

Berliner Tageblatt

Año III, número 6

Junio de 1925

de publica mensualmente. Precio de suscripción anual para el extranjero, incluso franqueo, bajo faja: Rep. Argentina: 4 pesos m/n. Rep. de Bolivia: 1½ dólar. Brasil: 7,500 milreis. Rep. de Chile: 9 pesos. Rep. de Colombia: 1½ dólar. Rep. del Ecuador: 1½ dólar. Rep. del Paraguay: 4 pesos arg. m/n. Rep. del Perú: 4 soles. España: 8 pesetas. Rep. del Uruguay: 1½ peso oro. Rep. de Venezuela: 1½ dólar. Estados Unidos de América del Norte: 1½ dólar. América Central: 1½ dólar. Impresión y edición Rudolf Mosse, Berlin, dirección telegráfica: "Berlibla" Berlin. Código: Rudolf Mosse.

Edición mensual en lengua castellana

Precio de los anuncios: por línea de 22 mm. de ancho cuerpo 6 (línea metro num. 4 de Rudolf Mosse) marcos oro 0,60. En la columna "Generos y productos alemanes" vale la línea de 27 mm. marcos oro 0,75. Únicamente aceptan los anuncios: Agencia de Publicidad Rudolf Mosse, Berlin SW 19, Jerusalemstr. 46-48; Breslau, Schweidnitzer Str. 21; Dresden, Altmarkt 15; Düsseldorf, Schadowstr. 20-21; Frankfurt s/Meno; Hamburgo, Jungfernstieg 1/2; Halle s/Saale; Colonia s/Rhin, Hohe Str. 94; Leipzig, Grimmaische Str. 27; Magdeburgo, Breiteweg 12; Mannheim; Munich, Theatinerstr. 8; Nuremberg, Karolinenstr. 23; Praga II; Stuttgart; Königsstr. 31 B; Viena I, Seilerstätte 2; Budapest, Varsovia, Basilea, Zurich.

"Berliner Tageblatt" en la Legación Argentina.

El Ministro.

Desde que honró con su firma las columnas del número primero de nuestra edición mensual en lengua castellana el entonces Ministro Plenipotenciario Argentino Dr. Molina, deseamos que una de los primeros representantes diplomáticos de las naciones hispano-americanas acreditados en Berlín a quienes visitáramos fuera el de la República Argentina, pero la larga ausencia por enfermedad del Sr. Molina y después su marcha definitiva de Berlín impidieron la realización del propósito.

Cuando supimos que el nuevo Ministro señor Quintana había llegado a Berlín nos apresuramos a solicitar que nos concediese una entrevista, satisfechos de cumplir el grato deber de saludar al representante de tan importantísimo país y de tratar con una persona que conoce Alemania, de bien probadas aptitudes para su carrera, y además de gran distinción y amabilidad proverbiales en su familia, que es una de las más aristocráticas de Buenos Aires y de las más consideradas en la alta sociedad porteña.

Los Quintanas de noble estirpe española fueron al virreynato del Río de la Plata el año 1775 y contribuyeron por sus ideas liberales al movimiento progresista iniciado a fines del siglo XVIII.

Don Hilarión Quintana, perteneciente a este ilustre familia, fue uno de los héroes nacionales que defendió la capital del Plata contra los ataques de los ingleses en 1806 y 1807, siendo ayudante de aquel glorioso general Liniers que después ostentó el título de Conde de Buenos Aires y que nombrado virrey, fue el primer gobernante democrático que tuvo la Argentina.

Este mismo don Hilarión como general formó parte del ejército que con San Martín atravesó las cumbres andinas para luchar al lado de O'Higgins por la libertad de Chile y fue a juicio del general San Martín factor decisivo de la victoria en la batalla de Maipú que decidió la independencia de aquella parte del continente americano.

Una ilustre dama de esta familia, doña Remedios Escalada de la Quintana, fue esposa del general libertador San Martín y el Dr. Enrique Santos Quintana, tío del actual Ministro en Alemania, gran político y notable escritor ocupó la Presidencia de la República revelando en tan alta magistratura extraordinarias condiciones de estadista aunque por desgracia no pudo realizar su obra porque le sorprendió la muerte antes de la expiración de su mandato, substituyéndole con arreglo a la Constitución Argentina el vice-presidente que era el Dr. Figueroa Alcorta.

Las familias patricias — que así se llaman en la Argentina — como las del presidente Quintana, tío del actual Ministro, y las de algunos otros jefes de estado y entre ellos Sáez Peña y el actual Presidente Alvear; forman un núcleo elegante culto y refinado al que no es fácil tener acceso y existe en Buenos Aires una sociedad llamada el Círculo de Armas tan aristocrática como los más refinados clubs europeos.

Conociendo estos antecedentes de la familia Quintana y sabiendo el círculo a que pertenece podíamos asegurar que el nuevo Ministro argentino era señor culto, distinguido y atento; pero además teníamos noticia de sus grandes condiciones y de los méritos contraídos en el ejercicio de su carrera.

Don Federico Quintana nació en Buenos Aires el año 1875 cursó el bachillerato en Francia y recibió en su ciudad natal el título de doctor en diplomacia; fue secretario en Berlín estando durante algún tiempo Encargado de Negocios; ascendió a ministro plenipotenciario en América Central; fue luego jefe del despacho en el Ministerio de Relaciones Exteriores de Buenos Aires y después representó a su país como Ministro en México, cargo en el que cesó al ser nombrado para Berlín.

Desempeñó varias delicadas misiones y entre ellas la secretaria de la junta Panamericana de Washington para estudiar la forma de resolver los conflictos internacionales; secretario de la misión especial que fue a España con ocasión del matrimonio de S. M. el Rey don Alfonso XIII; enviado extraordinario a Guatemala para las fiestas del centenario de la independencia de América Central; delegado al Congreso interamericano de Comunicaciones Eléctricas y Embajador Extraordinario para la toma de posesión del actual Presidente de los Estados Unidos Mexicanos.

Como se ve por los cargos que ha desempeñado y por las misiones que se le han conferido, el señor Quintana tiene una larga y brillante historia diplomática.

Nos recibió el Ministro argentino en el domicilio del secretario consejero don Pedro de Guesalaga, Kurfürstendamm 47, donde está provisionalmente instalada la Legación y nos habló de la satisfacción que le había producido su nombramiento de Ministro en Alemania.

Tengo — nos dijo — gran afecto a este país al que siempre he admirado y del que tengo gratísimos recuerdos, habiendo observado a mi vuelta a Berlín, después de algunos años de ausencia, que se ha operado una transformación en la vida y costumbres y que es sumamente favorable a Alemania el ambiente de tolerancia creado por el régimen de gobierno actual por el espíritu democrático que tan bien armoniza con la tradición filo-

sófica, con la ideología y con los progresos en todos los órdenes de esta nación grande y gloriosa.

Comprendo — continuó el señor Quintana — que mi misión es ardua porque hay que realizar una gran labor para intensificar las relaciones germano-argentinas, en todos los órdenes, en interés de ambos pueblos.

La Argentina debe a Alemania gran parte de su cultura; admira mi país la cultura y los progresos de éste y siendo Alemania una de las naciones de mayor potencia industrial y una de los mercados más indicados para algunos productos argentinos; creo que con buena voluntad se podrá llegar a un acuerdo comercial mutuamente conveniente; no solo mirando a las ven-

su palabra la fe que alienta en su espíritu; confiamos en que realizara cuanto se propone porque le sobran para ello, entendimiento, habilidad y conocimiento de las cuestiones que ha de tratar y sobre todo porque en su manera de razonar en su mirada y hasta en las inflexiones de la voz se transparentan la decisión y la energía que vencen obstáculos y aseguran el triunfo en todas las empresas humanas.

Salimos de la Legación Argentina convencidos de que el señor Quintana es de aquellos hombres que dejan huella de su paso por los altos cargos y de que su gestión diplomática en Berlín ha de ser igualmente beneficiosa para nuestro país y para la República Argentina.

Los secretarios.

Sería injusto al visitar la Legación Argentina no dedicar un recuerdo a los que han de ser inteligentes colaboradores del señor Quintana.

Uno de ellos, el Dr. Pedro de Guesalaga, secretario consejero, es estimadísimo en Berlín donde ha conseguido una envidiable situación social ayudado por el talento y la distinción de su esposa, una dama que reúne cuantas condiciones se requieren para dar tono en un salón y para hacer brillante papel en las esferas diplomáticas.

El señor Guesalaga ha estado durante muchos meses encargado de negocios y demostró en cuantas cuestiones intervino un «savoir faire» y una inteligencia excepcionales.

El segundo secretario Dr. Achaval es un joven de mucho entendimiento y de gran posición social, que ha sido secretario en España donde se captó muchas simpatías y tanto a él como a su madre y a su hermana, ambas agradabilísimas, refinadas y elegantes — fueron considerados por la sociedad aristocrática madrileña como amigos antiguos siendo objeto de grandes distinciones y agasajos.

El Dr. Achaval dió el 12 de Octubre una conferencia en el Ateneo Hispano-Americano encantando al auditorio por su fácil palabra la claridad y amenidad con que se expresaba y la cultura que demostró en es curso de su peroración.

Aquí se hará pronto muchos amigos como en todas partes y serán apreciadas sus excelentes condiciones; trabaja incesantemente; es inteligente, amable y espléndido y en el poco tiempo que lleva en Berlín ha aprendido el alemán.

Tiene todas las condiciones de un buen diplomático y se hace simpático, porque es de los pocos ricos que saben y merecen serlo.

Tanto el Dr. Guesalaga como el Dr. Achaval son dignos de colaborar en la obra de un jefe tan eminente como el señor Quintana.

La Vida Española.

Notas Salientes.

No dejó de ofrecer la vida política española notas salientes durante el pasado mes y algunos de extraordinaria importancia.

Se publicó un decreto restableciendo las garantías constitucionales lo que puede parecer una ironía bajo un régimen de gobierno absolutamente anticonstitucional.

Las garantías establecidas se reducen a que vuelvan a la jurisdicción de los tribunales ordinarios aquellos delitos en los que desde la instauración de la dictadura en España venían entendiendo los tribunales militares.

El general marqués de Estella aseguró que la disciplina social se había restablecido y en Barcelona estallaron petardos, que aunque no causaron desgracias personales, traían a la memoria aquella época de las bombas que sembraron el terror en la capital de Cataluña y que tanto perjudicaron al progreso de la hermosa ciudad.

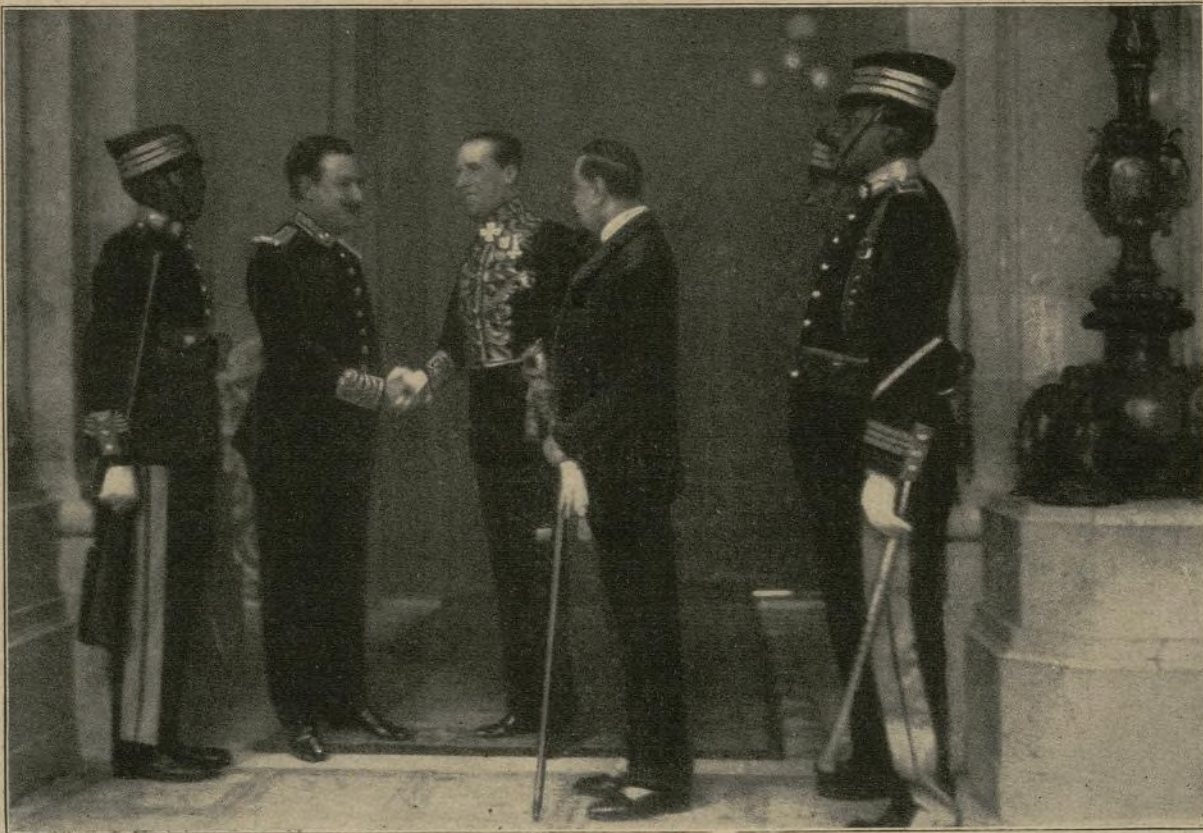
Lo más grave es el nuevo aspecto que toma el problema de Marruecos y la tendencia a dejarse arrastrar por los que tienen interés en que España y Francia procedan de acuerdo en Africa para mantener el protectorado.

España mantuvo durante largos años luchas cruentas en Marruecos que le costaron la pérdida de muchos soldados y la perturbación de su situación financiera y durante este tiempo jamás fué ayudada por los franceses que nada hicieron para impedir el contrabando de armas y que hasta llegaron a enviar una nota al Gobierno Español, porque se habían abandonado determinadas posiciones, reclamando el cumplimiento de las estipulaciones de los tratados e insinuando la necesidad en que se vería Francia de asumir en Africa la misión que dejaban incumplida los españoles, mientras los periódicos franceses hablaban del fracaso de España en Marruecos y trataban a ésta despectivamente.

Primo de Rivera evacuó determinadas posiciones y presentó un frente casi inexpugnable contra los rifeños, que dirigieron la ofensiva contra Francia.

En los primeros momentos la prensa francesa que creyó las tribus del Rif insignificante enemigo para su poderío militar, continuaba hablando con desprecio de los españoles que no habían podido vencer durante tantos años a los adversarios que Francia había aniquilado en pocos días y en algún artículo publicado en «L'Information» firmado por Paul Cambón se censuraba acremente a los españoles; pero la situación se complica y pasa en Francia lo mismo que años atrás había acontecido en España: los soldados se negaban a ir a Marruecos; en reuniones públicas millares de ciudadanos protestaban contra la campaña y «L'Humanité» preguntaba porque el gobierno no publicaba el número de soldados muertos y heridos en Marruecos.

Mientras tanto en un debate de la Cámara francesa se comprobaba que de Francia se habían suministrado armas y muni-



Exmo. Sr. Dr. D. Federico M. Quintana.

Ministro Plenipotenciario de la República Argentina en Alemania.

(Curiosa fotografía hecha al salir el Sr. Quintana de presentar sus credenciales al Presidente de México.)

tajas económicas sino también para afianzar y estrechar las relaciones entre alemanes y argentinos.

Me propongo — agregó — trabajar intensamente en este sentido y como creo que al realizar mis propósitos prestaré un servicio a mi país, he aceptado el cargo con gran satisfacción por simpatías y recuerdos del pasado y sobre todo mirando al porvenir que es el deber cada día más ineludible que la vida moderna, imponen a los que desempeñan cargos públicos y tienen la misión de defender los intereses de las naciones.

El señor Quintana habla con el calor y el entusiasmo que solo infunde la convicción y nos comunica con la fuerza persuasiva de



Dr. Pedro de Guesalaga,

Secretario Consejero de la Legación de la República Argentina
Ayuntamiento de Madrid

Procesión del Corpus en Berlín.



Al pasar delante de la Universidad.



Al regresar a la Basílica de Santa Eduvigis.

ciones a los rifeños durante dos o tres años, escandalizándose de que esas armas sirvieran para combatir a los franceses y sin reparar nadie en que antes se habían utilizado contra los españoles; y en estas circunstancias el Gobierno francés piensa que le conviene la ayuda de España en Marruecos; envía a Madrid al ex-ministro Malvy para recabarla y hace en el Parlamento solenes declaraciones invocando aquellos tratados que establecieron el Protectorado de los que no se acordó el Gabinete de París al negociar el Estatuto de Tanger; ni le indujeron a protestar cuando hace pocos meses en la misma Cámara un diputado propuso que Francia tratase con Abd-el-Krim, subdito rebelde del Sultán y en guerra contra los españoles.

Esa protesta de la imposibilidad de tratar con Abd-el-Krim por respeto a los derechos de España y a la soberanía del Sultán de Marruecos pudo hacerla en el gobierno francés como la hizo bien explícitamente en la Cámara de los Comunes el ministro Chamberlain.

¿Accederá España a las pretensiones de Francia?

Los periódicos franceses dan cuenta de las continuas conferencias del embajador de España en París Quiñones de León con Briand; Painlevé declara que las negociaciones franco-españolas van por buen camino; algún español, ex-ministro de Estado y fracasado embajador de España en París defiende la conveniencia de una acción común de las dos naciones en Marruecos y «Le Temps» en su número del 8 de Junio dice que se ha acordado que en fecha próxima se celebre en Madrid una conferencia hispano-francesa sobre asuntos marroquíes.

No nos explicamos esta actitud del Gobierno español opuesta a cuanto ha declarado que convenía hacer a España en Marruecos el general Primo de Rivera, a la política que el propio general siguió allí y a su actuación como general en jefe del ejército de África.

Además no creemos equivocarnos al afirmar que la opinión pública española es opuesta a que se reanude ahora por servir a Francia la guerra de Marruecos que costó tantas vidas, tantos sacrificios y tantos millones a los españoles.

No se crea que nosotros amantes de la paz y víctimas de las consecuencias del espíritu bélico deseamos que Francia tenga contratiempos en Marruecos y sostenga una guerra con las indomables tribus rifeñas, mucho más difíciles de vencer y dominar que un ejército regular de países civilizados; pero sentimos que España una de las pocas naciones que no se sumó en la pasada guerra a nuestros enemigos se vea contra toda razón y en contra de la voluntad de los españoles complicada en una aventura en la que no tiene nada que ganar y si mucho que perder.

Siempre han sido funestas a los españoles las alianzas con Francia y bien lo prueba aquel pacto, llamado de familia, por reinar la dinastía borbónica en ambos países; que acarrió a España la pérdida de Gibraltar y que terminó con el desastre de Trafalgar y la invasión de los ejércitos de Bonaparte.

Que recuerden los actuales gobernantes españoles que recibieron la visita de Malvy y los que tratan en la próxima conferencia con los delegados franceses la conducta de aquel Beauharnais, Embajador en Madrid y cuñado de Napoleón que tantas protestas de amistad hacia a Carlos IV, a María Luisa y a Godoy y lean en las memorias del Príncipe de la Paz como fueron luego aquellos monarcas tratados en Bayona por el Emperador; para que no se contagien de la amnesia que ha hecho olvidar en su vehemente francofilia al señor Pérez Caballero que en la con-

La procesión del Corpus en Berlín.

En este mismo número publicamos fotografías de la procesión que saliendo de la Catedral católica recorrió algunas calles de Berlín el día de la festividad del Santísimo Corpus Christi.

Es la primera vez que una procesión católica recorre con entera libertad las calles de Berlín, lo que demuestra el amplio espíritu de tolerancia del régimen de gobierno republicano que permite la libre manifestación de todos los ideales religiosos y políticos.

ferencia de Algeciras Alemania apoyó contra Francia los derechos de España y que recientemente al tratar del Estatuto de Tanger Inglaterra impidió el despojo total de los derechos de España que ambicionaban y procuraban los franceses.

¡Pobre España, eterna víctima de los errores de sus gobernantes!

No merece esa suerte el pueblo invicto, cuyo espíritu alentaba en el heroísmo de Gravina y Churrua cuando la impetria del almirante francés Villeneuve les llevaba al desastre marítimo de Trafalgar y que supo defender la independencia nacional comprometida por los directores de su política con el esfuerzo de Agustina de Aragón y sus compañeras de Zaragoza y la decisión del pueblo madrileño el 2 de Mayo de 1808.

Deseamos de todo corazón que Francia solucione el conflicto de Marruecos por amor a la paz y deploramos que España sea llevada por los gobernantes a una alianza con Francia que encienda de nuevo la guerra en Marruecos en oposición a la más elemental prudencia, a la conveniencia nacional y a las enseñanzas de la Historia y en contra de los deseos unánimes de la opinión pública española.

Escrito este artículo nos enteramos de que los acontecimientos se precipitan, de que Painlevé y Primo de Rivera se han encontrado en Marruecos y de que los españoles se disponen a atacar a Alhucemas, para servir los intereses de Francia, puesto que a los de España no convenía tal ataque según declaró terminantemente y justificó con hechos en fecha reciente el general Primo de Rivera.

¡Que tremenda responsabilidad de un dictador que clausuró el Parlamento e indefinidamente en suspenso la Constitución, por si y ante si adopta tan grave resolución!

En Francia la opinión pública se ha manifestado en contra de la guerra de Marruecos y en el Parlamento se ha marcado una poderosa corriente en el mismo sentido y como allí no hay un omnipotente general dictador podrá muy bien ocurrir que la opinión francesa imponga un cambio de actitud en Marruecos.

¿Cual será entonces la situación de España?

Nos tememos que el final de esta aventura no sea más feliz que el que siempre han tenido las alianzas de España con Francia.

Quisieramos equivocarnos en nuestras previsiones y que la opinión pública española impusiera a tiempo el buen sentido para no tuviera una vez más que salvar el heroísmo popular a la patria comprometida por los errores de sus gobernantes.

Juan de Madrid.

Alquileres de puestos en la Feria de Francfort del Mein.

La secretaria de la Feria de Francfort del Mein ha distribuido y enviado ya los formularios de inscripción para la feria de Otoño (Feria Técnica del 2 al 7 de Octubre, Feria General del 4 al 7 de Octubre), participando a los interesados que se han tenido en cuenta las demandas de reducción general de los alquileres de los puestos de exposición. Especial consideración se ha tenido con los expositores que de todos modos necesitan grandes puestos para exponer sus productos. Es de esperar que esta decisión será muy bien acogida por todos cuantos se proponen exponer sus mercancías en la venidera Feria de Francfort. La inscripción para la Feria de Otoño se cierra el 15 de Junio. Solicitense informes de la Secretaria de la Feria de Francfort (Messeamt, Frankfurt a. M.).

Campaña contra una moda.

Los periódicos de América Central han emprendido una violenta campaña contra la moda universalmente generalizada, de que las mujeres lleven el cabello cortado y «El Correo del Caribe» que se publica en Blufffields, se hace eco de la represalia propuesta contra las «pelonas», (así las llama), por el diario de Tegucigalpa «La Reconciliación», que consiste en que los hombres tomen el acuerdo de condenarlas a perpetua soltería.

Si se adoptase tal acuerdo es de temer que diera lugar a que emigrasen de América Central muchas jóvenes en estado de merecer, incluso las arrependidas de haber seguido la moda que encontrasen demasiado largo esperar a que les vuelva a crecer el pelo para encontrar marido.

Para aquellas cuya altivez no se someta a imposiciones y persistan en llevar el pelo corto nos parece excesiva severidad condenarlas a quedarse para vestir imágenes y por haberlo propuesto tememos que nunca se reconcilie con «La Reconciliación» el elemento femenino de América Central.

Fiesta patriótica.

Con ocasión de cumplirse el X Centenario de la incorporación a Alemania de las provincias Renanas se celebró en Berlín una fiesta a la que acudieron las Uniones de los oriundos del país Renano y de la Prusia Oriental y occidental, los alsacianos, los loreneses, las Corporaciones de estudiantes etc., y todos ellos vestidos con los trajes típicos regionales de sus respectivos países.

En la fiesta se recordó el plebiscito de la Prusia Oriental y Occidental; delante del Reichstag pronunciaron discursos el antiguo burgomaestro de Colonia, señor Wallraf, el escritor Woritzki y el ministro de los Territorios Ocupados, Dr. Frenken y se envió un telegrama a la Dieta del Rhin consignando que en Berlín nunca se olvida a los hermanos de aquellas provincias.

La incorporación de las provincias Renanas a Alemania data del año 925 en que el Duque Giselberto de Lorena reconoció



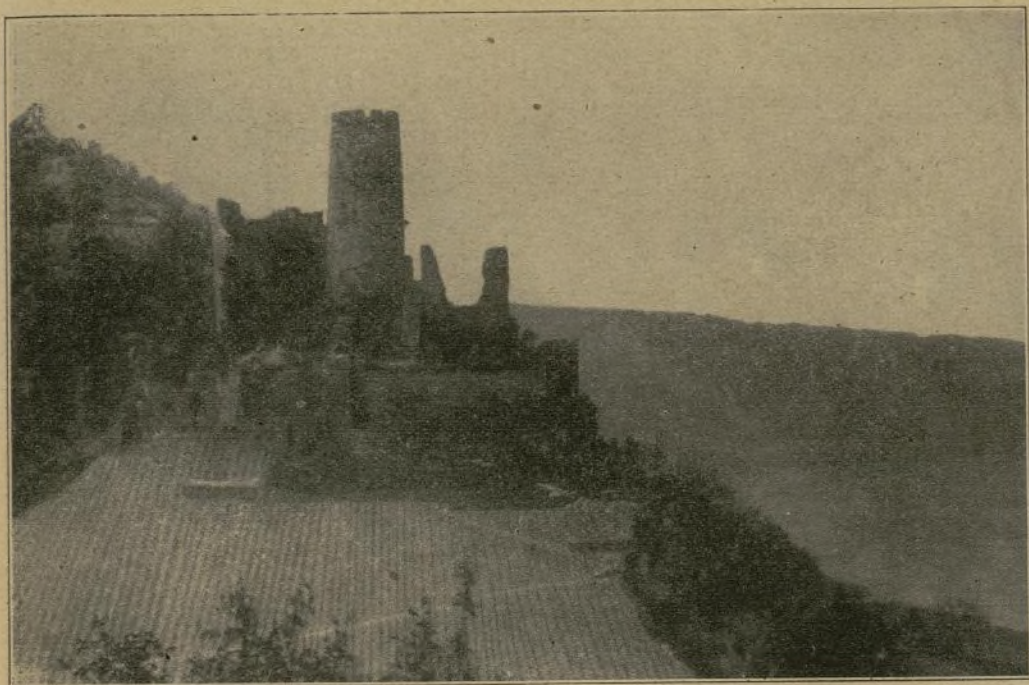
Grupo de alsacianos y loreneses.



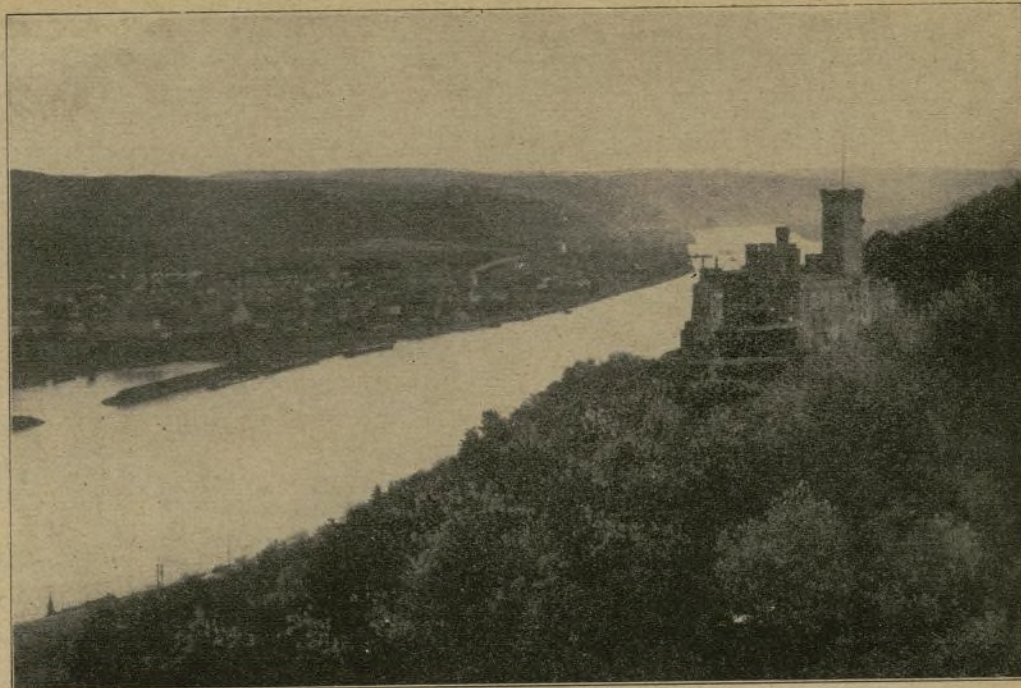
Los wurtembergueses residentes en Berlín.

Ayuntamiento de Madrid

Fiesta patriótica en Berlín.



Las ruinas del castillo Fürstenburg.



El castillo de Stolzenfels.

voluntariamente la soberanía del rey de Germania a la que se sometió con aprobación de sus subditos.

El gran Rey de Alemania Enrique I de la familia ducal de Sajonia fué el primero que logró unir la Germania y las regiones de la orilla izquierda del Rhin que se habían separado en el reinado de Luis III, el Niño.

Los reyes de Francia Luis IV y Lotario III atacaron aquellas

las orillas del Rhin y del Mosela para impedir las invasiones de las tribus ribereñas del lado opuesto.

Los habitantes de las regiones renanas pertenecían en parte a la raza celta y en parte a la teutónica y de algunos campamentos romanos nacieron importantes ciudades, como Colonia que tuvo su origen en la Colonia Agripina, Treveris en la Augusta Treverorum y Coblenza en Confluentes.

Después del fin del Imperio Romano durante la constante emigración de pueblos se establecieron los francos con los germanos en las orillas del Rhin; algunos Reyes francos tuvieron bajo su cetro tribus de una y otra raza y Carlo Magno ciñó la corona del Imperio Romano.

Durante la Edad Media al mismo tiempo que el resto de Alemania alcanzaron gran florecimiento las regiones del Rhin, floreciendo sobre todo la arquitectura, conservándose todavía hoy a nuestra admiración monumentos de aquella época.

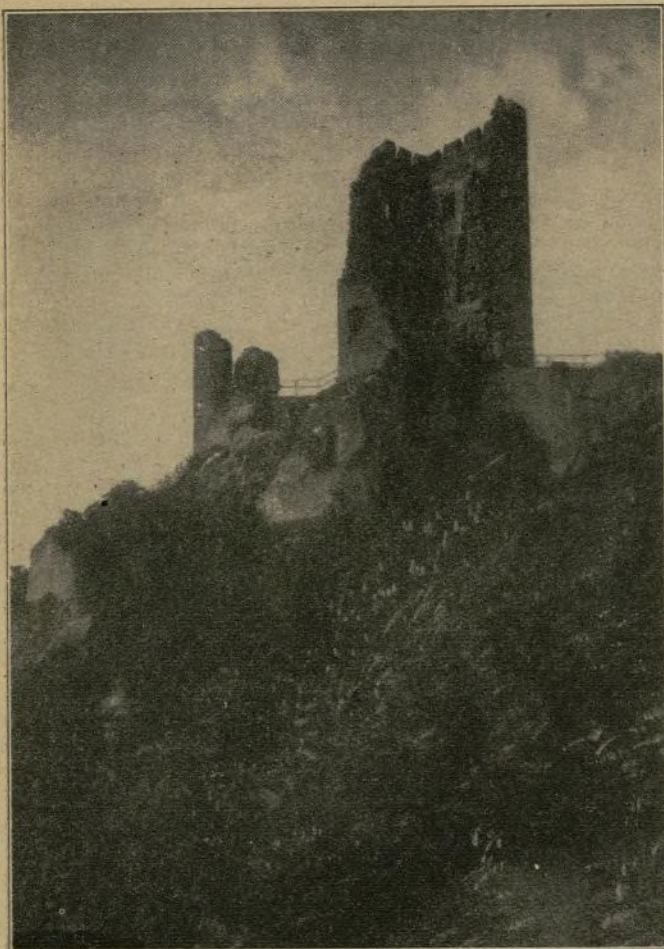
En Aquisgran se coronaban los reyes alemanes; en Colonia residían los arzobispos y las ciudades de Wesel, Neus, Duisburgo, Colonia y Emmerich formaban unida parte de la Hansa Teutónica.

En aquellas regiones además de las ciudades libres había varios príncipes soberanos seculares y eclesiásticos figurando entre los primeros los duques de Kleve y entre los segundos los arzobispos de Tréveris y de Colonia que en unión del de Maguncia y de los cuatro príncipes electores del Palatinado, de Sajonia, de Brandenburgo y de Bohemia elegían al emperador.

Existían además pequeños países gobernados por príncipes, condes, barones y prelados y difícilmente se hallarán en ninguna

de su unión a la gran familia germana. — Como se vé, la fiesta conmemorativa fué una verdadera fiesta de familia y demostró que los sentimientos patrióticos y el instinto de nacionalidad no se inspiran en los límites geográficos que señalan unos cuantos señores en funciones de legisladores, sino que tienen su origen en razones étnicas e históricas.

Alemania constituye uno de los mayores núcleos étnicos de



Drachenfels.

Vistas de la Provincia Renana.

region del Mundo tantas ruinas de castillos como en esta provincia.

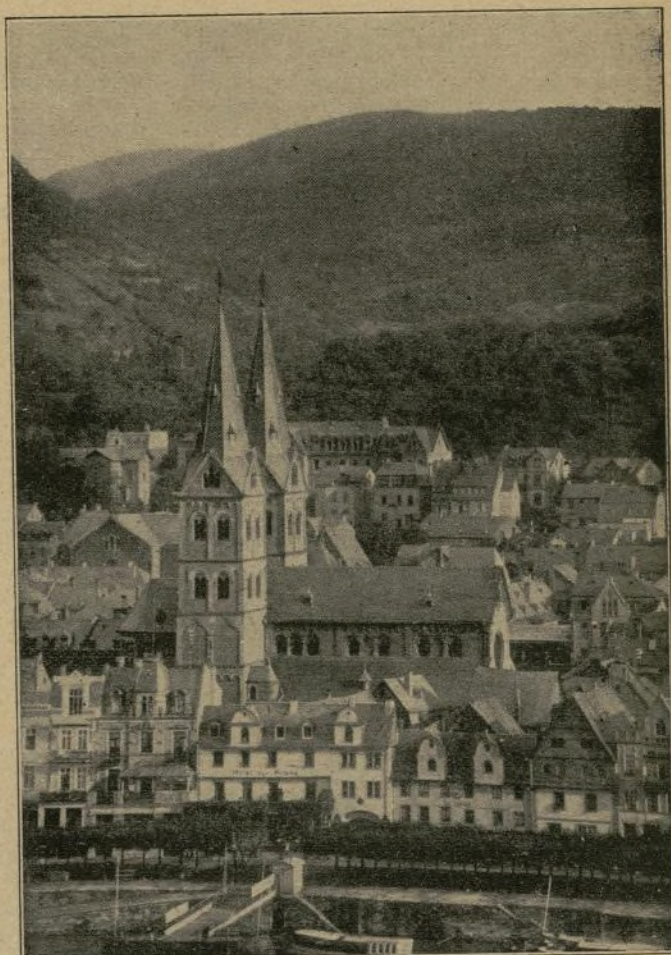
En esta misma página publicamos fotografías de tres castillos de los que el de Drachenfels, el de Stolzenfels y el de Fürstenburg.

Drachenfels (Roca de dragones) se alza sobre un monte en el que se encuentra el lugar donde la leyenda supone que Sigfrido dió muerte al dragón, y fué construido este castillo por el arzobispo Federico I de Colonia; lo tomaron en 1632 los suecos y se reconquistó al año siguiente con el auxilio de las tropas españolas, ordenando su demolición poco tiempo después el príncipe elector Fernando I. por lo que hoy solo quedan ruinas del histórico castillo.

El castillo de Stolzenfels (Roca orgullosa) fué construido por el arzobispo de Tréveris Arnoldo II y destruido por los franceses en 1689 y en 1836 la ciudad de Coblenza regaló la propiedad de las ruinas al entonces Kronprinz Federico Guillermo de Prusia, que más tarde ocupando el trono lo mandó reconstruir el año 1842.

Desde los tiempos de Luis XIV se sucedieron las campañas de Francia y la región Renana tuvo que soportar diversas invasiones de los franceses a los que perteneció el país desde 1802 hasta 1814.

Ahora las tropas aliadas tienen ocupado el país desde 1918 ocupación que se ha ido prolongando con diferentes pretextos y que molesta a los habitantes de aquellas regiones porque constantemente son objeto de vejaciones por parte de las autoridades de ocupación y buena prueba de ello es que la comisión interaliada ha prohibido la celebración de fiestas al aire libre que pretendió celebrar la población para conmemorar el X. Centenario



Boppard.

Fotografía: Gross, Bonn.

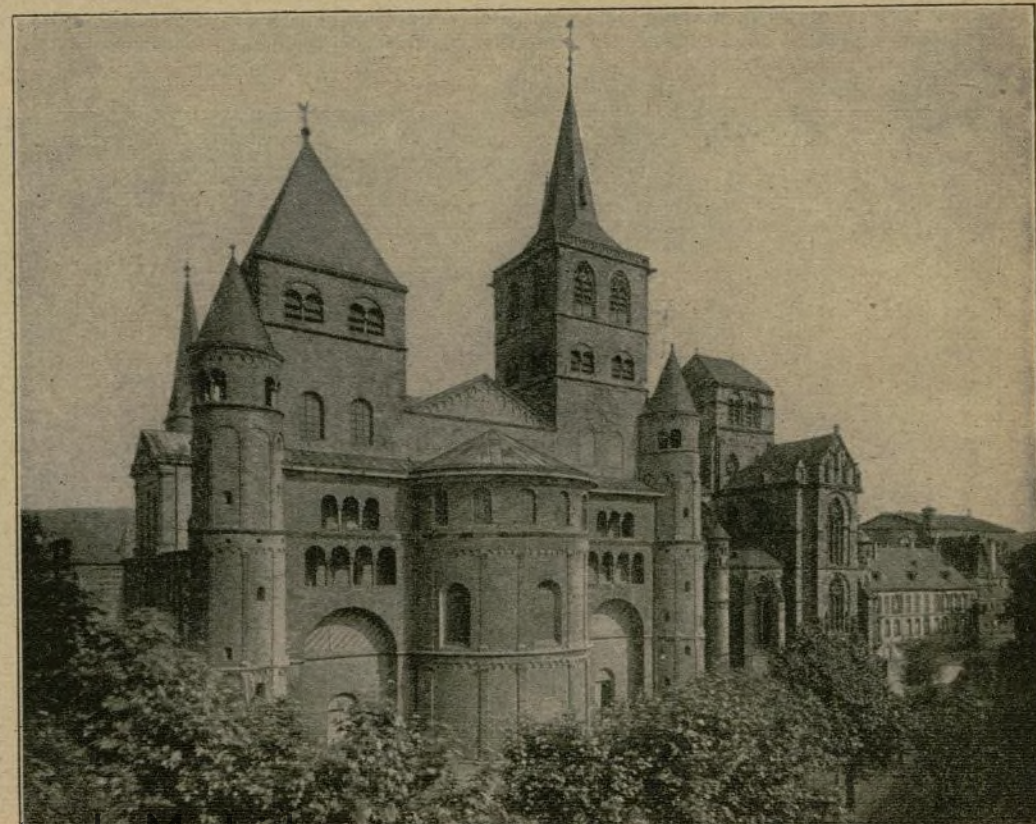
regiones y el hijo y el nieto del gran rey Enrique, los emperadores Oton I y Oton II, tuvieron que defender el ducado de Lorena contra los ataques de los franceses terminando estas campañas con el tratado de Vouziers y otros en los que Francia, reconoció a Alemania los derechos de soberanía sobre Lorena.

Desde la época de los romanos las regiones del Rhin formaron parte de las provincias romanas, Germania Superior, Germania Inferior y Belgica; los Romanos construyeron fortificaciones, castillos, campamentos y todo género de medios de defensa en

Europa y por tanto no hay tratados ni imposiciones que basten para convertir nuestra nación un país insignificante y aunque se ocupen las regiones del Rhin y aun que se incorporen a otra nación aquellas provincias, y aunque se reparta la Alta Silesia y aunque se declare que los alemanes de Dantzig no son alemanes y que debían ser polacos; no por eso dejarán los descendientes de germanos de sentir el amor a la patria inspirados por sentimientos de raza y respondiendo a las tradiciones de la sangre que corre por sus venas.



La plaza del mercado.

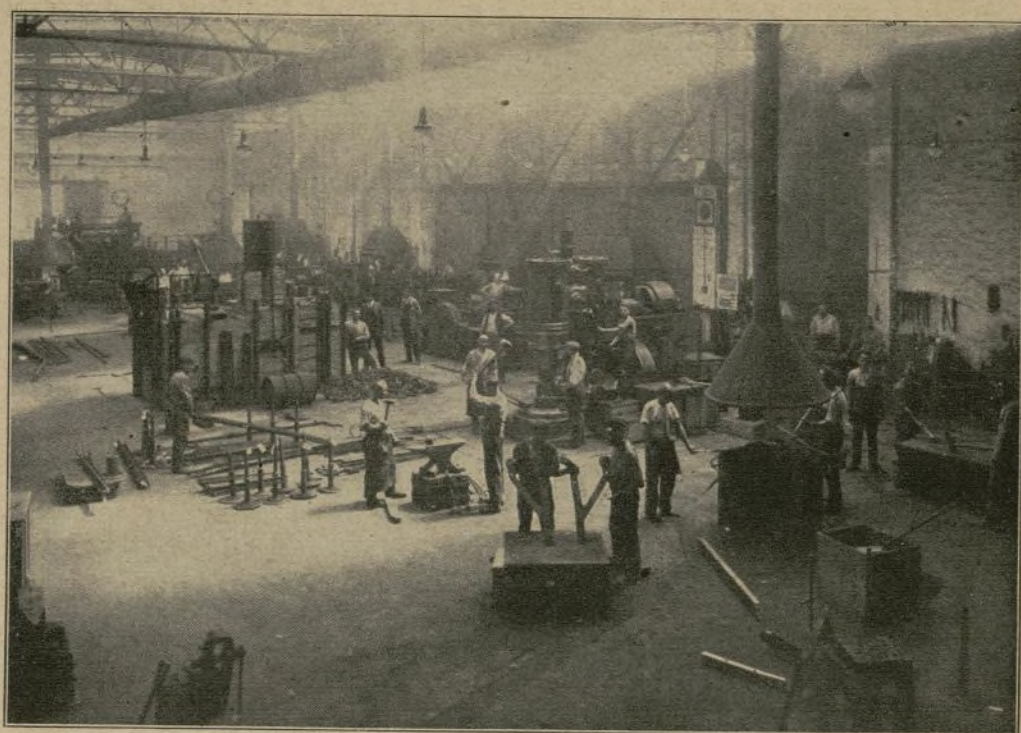


La iglesia de Nuestra Señora.

Ayuntamiento de Madrid
La Ciudad de Tréveris.



Calle de la fábrica en Berlín-Johannisthal.



Vista interior de la fuerza.

Visitas a las más importantes industrias alemanas.

"AMBI".

En los terrenos del campo de aviación de Johannisthal, que desempeña especialmente durante la contienda mundial un papel tan importante, se extiende, entre las estaciones suburbanas Johannisthal y Adlershof, el extenso conjunto que forma los «Talleres Ambi». En todas partes se observan enormes talleres en los cuales obreros martillean, golpean y se ocupan en hacer miles de operaciones. Instalaciones de ferrocarril propias y una extensa estación de maniobras sirven para establecer las comunicaciones entre los distintos departamentos que forman los Talleres Ambi y los Ferrocarriles Nacionales Alemanes. Talleres afiliados a la empresa mencionada se hallan en Adlershof, Breisach, Kassel, Köslin, Neuruppin y Storkow. Se emplean muchos miles de obreros y empleados. En Johannisthal se encuentra una colonia de casas y chalets para empleados.

La producción comprende máquinas agrícolas, máquinas de construcción y utensilios de idem, instalaciones sanitarias, embalajes, vagones y construcciones de madera del «Sistema Müller». En un principio los Talleres Ambi se ocuparon principalmente de la construcción de casas de campo y para aplicaciones agrícolas, y todavía no existe sociedad que haya adquirido la importancia que tiene la empresa Ambi en este dominio, del cual se ocupa ya desde hace bastantes años. La construcción de madera del «Sistema Müller» con sus cerchas de techo de 30 metros de alcance encuentran muy frecuente aplicación en la construcción de grandes hangares para todos los usos de la industria y agricultura. Muy conocidos son especialmente los hangares para dirigibles construidos por la mencionada casa en Alemania y en el extranjero.

Convencidos del extraordinario desarrollo y la gran importancia que debía adquirir con el tiempo la aviación y aeronáutica, se hicieron las instalaciones del campo de aviación de Johannisthal ya bastante antes de la guerra mundial, y en él tuvieron también lugar los primeros ensayos de aviones y los primeros vuelos que se efectuaron en Alemania hace ya más de 15 años.

El desarrollo consecutivo del campo de aviación, especialmente su importancia para la defensa alemana durante la guerra mundial es cosa conocida en todo el mundo. Muy pronto se procedió también a la construcción de aviones que hasta la desgraciada conclusión de la guerra rindieron al estado mayor alemán bajo el nombre de «Máquinas L. V. G.» los mejores servicios, defendiendo la patria en el aire.

Después de la contienda, los gigantescos talleres dedicados a la construcción de ingenios de guerra fueron completamente transformados y adaptados a la construcción de máquinas agrícolas, máquinas de construcción, etc. Las máquinas agrícolas Ambi, entre las cuales citaremos principalmente guadañadoras, segadoras, atadoras de gabillas, prensa-pajas, molinos para triturar y hacer harina etc., se han acreditado después de la guerra tan extraordinariamente que son vendidas en grandes cantidades no solo en Alemania sino también en el extranjero. Las máquinas agrícolas son exportadas a todos los continentes y se encuentran trabajando en los campos de todos los países.

A las máquinas «Ambi» se da la preferencia, porque se caracterizan por excelentes perfeccionamientos técnicos, una construcción minuciosa, un funcionamiento exacto y una apariencia agradable y atrayente.

Las máquinas de construcción Ambi y los utensilios de idem de la misma casa se han construido con la idea de reducir los gastos de preparación de materiales bajo las actuales circunstancias de falta y carestía de viviendas en la mayor parte de los países del mundo. El principio fundamental consiste en transformar materias primas baratas o que no cuestan nada, como



Edificio administrativo en Berlín.

grava, arena y escorias, en piedras de construcción duraderas y resistentes en el solar de construcción mismo con objeto de evitar los gastos de transporte. Para ello se fabrican apisonadores de piedras normales, moldes de piedras para trabajar manualmente, máquinas para la fabricación de tejas de toda clase, aparatos para hacer tejas de cumbrera y tejas acanaladas y también mezcladoras de mortero, hormigoneras, trituradores o quebrantadores de escorias y otras máquinas por el estilo.

Mucho se ha acreditado en poco tiempo la «Construcción Masiva Ambi», un procedimiento de construcción económica distinguido con los mayores premios y conocido actualmente en todos los continentes. Este procedimiento de construcción emplea placas de hormigón de grandes dimensiones y forma angular que se unen entre sí para formar una mampostería de aparejo sencillo de huecos que se apisonan con hormigón o se llenan de otros materiales seltos. Para la fabricación de las llamadas «Piedras Angulares Ambi» se emplea asimismo grava y arena o escorias de poquísimo valor, a las cuales se mezclan proporciones determinadas de cemento u otras materias de trabazón. Las piedras angulares Ambi se apisonan en moldes de hierro que permiten la fabricación simultánea y continua de 30 piedras angulares. Debido a las grandes dimensiones de las piedras, la justaposición es muy rápida, de modo que también el corto tiempo de construcción representa una extraordinaria economía en gasto de edificación. Además, las «Casa Ambi» son habitables inmediatamente, porque se secan muy pronto, mientras que sus paredes conservan los domicilios calientes en países fríos y secos e higiénicos en países tropicales. La «Construcción Masiva Ambi» permite dar a los edificios cualquier forma arquitectónica.

Digna de mencionar como invención técnica de primera es todavía la máquina Ambi para la fabricación de tejas, que sirve para hacer tejas con arena, grava y cemento. Las tejas de cemento fabricadas con esta máquina son de forma bonita y duraderas, muy superiores a las tejas de arcilla cocida y más baratas que las mismas. La máquina que nos ocupa se transporta muy fácilmente y puede colocarse, por consiguiente, con la mayor facilidad cerca o junto al solar de edificación. El servicio es muy sencillo, se efectúa a mano y puede aprenderse muy fácilmente.

Otro dominio especial de fabricación son las «Instalaciones Sanitarias Ambi». Según un procedimiento propio protegido por la ley se fabrican baños, lavabos, palanganas, etc. de terrazo imitación mármol. Los objetos ejecutados según este procedimiento se caracterizan por un aspecto elegante, parecido al mármol, son muy resistentes y además mucho más baratos que los productos de arcilla cocida o el esmalte.

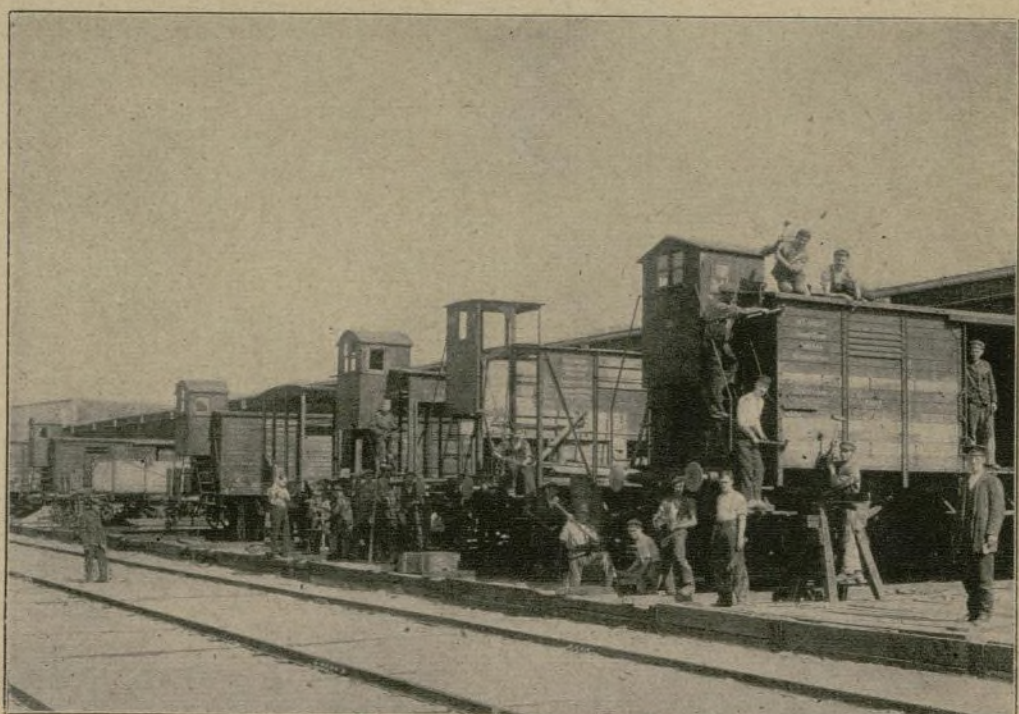
El «Extractor de Combustible de Escorias Sistema Ambi» es un aparato que, como lo indica su nombre, está construido con el objeto de recuperar todos los combustibles, como cok y hulla, retenidos en los restos de la combustión, las escorias. Como se sabe, las escorias de los hogares de explotaciones industriales y locomotoras contienen muchas veces hasta 50 por ciento de combustibles no quemados, que pueden recuperarse fácilmente por medio del «Extractor de Combustibles de Escorias del Sistema Ambi». Este aparato representa la mejor solución del problema de la recuperación racional de combustibles.

Sería extenderse demasiado el dar detalles amplios de los demás ramos del programa de fabricación de la empresa Ambi, como la construcción de vagones y la fabricación de embalajes. En este sitio indiquemos solamente que la empresa Ambi ocupa también en estos dominios un puesto preponderante.

La administración de los Talleres Ambi se encuentra en el edificio administrativo de Berlín, Friedrichstr. 209, mientras que la central de venta se halla alojada en la «Ambi-Haus» (Casa Ambi), de Berlín, Kochstrasse 18, y sociedades afiliadas, oficinas y representantes existen en todos los países.



Carpintería.



Taller de construcción de vagones.

Ayuntamiento de Madrid



Comedor de nogal (Renacimiento francés).



Despacho de nogal (Renacimiento florentino).

Muebles artísticos alemanes.

Mientras que la moda de vestidos varía un par de veces por año, las instalaciones de domicilios particulares con todo lo que se refiere a ellas, como cuadros, papeles pintados, ropa, servicios de mesa, etc., son objetos que se compran generalmente una sola vez en toda la vida. De la elección del mobiliario se ocupan los novios durante muchos meses. ¿Se han de amueblar los cuartos con gustosos muebles de estilos antiguos o con muebles completamente modernos? En todo caso, los objetos que durante toda una vida nos han de rodear y han de ser empleados diariamente deben adaptarse completamente a nuestro gusto y ser de ejecución y construcción muy sólidas.

Casi en cada siglo se observa en Alemania la fabricación de muebles de formas nuevas, pero siempre a épocas posteriores fué reservado el dar un nombre a los estilos modernos de los

Así como se observó frecuentemente en el desarrollo de los estilos de los siglos pasados que los extremos se tocan así también se pasó también en esta ocasión de un extremo al otro. Al evitar las formas complicadas se simplificó desmesuradamente el tratamiento de la madera, y durante algunos años los artistas proyectaron los muebles de modo que parecían ser sólo un ensamblaje apropiado de tablas. Este apropiamiento excesivo no pudo perdurar, y los artistas tuvieron que seguir forzosamente el gusto del público y añadir a la acentuación de las líneas constructivas un poco de trabajo ornamentario. De este modo se estableció una combinación de forma técnica y ornamentaria que enseña en unos y otros sitios perfiles puntiagudos y crea muebles que, según nuestra opinión, serán considerados por las generaciones posteriores como estilo alemán del siglo XX.

Los países como Italia y Francia, que en épocas pasadas hicieron muebles de hermosura tan extraordinaria, no se ocupan de buscar y encontrar formas nuevas. Las generaciones actuales no saben crear algo más bonito y atrayente y procuran únicamente copiar perfectísimamente lo antiguo.

Mientras que los artistas y fabricantes franceses se conforman con la imitación de los excelentes trabajos de arquitectura interior de sus brillantes períodos y se preocupa menos de la cualidad que del efecto, la industria alemana procura adaptar la ejecución de los muebles, hasta en los detalles más insignificantes, a las exigencias culturales sin que por ello sufra lo más mínimo la hermosura y armonía de la forma.

Desde hace bastante tiempo se conocen ya los muebles de excelente calidad fabricados en Alemania; sus formas y estilos se deducen generalmente de los siglos pasados. Preferido es el renacimiento alemán e italiano que sin duda alguna nos han legado las más nobles formas de la arquitectura interior. Últimamente se observa también una cierta imitación del estilo de muebles del siglo XVIII en que domina el Chippendale y Adam.

Una visita a la empresa Hess & Rom, de Berlín, una de las fábricas alemanas de muebles más importantes, nos dió una idea de la preferencia que se da en otros países a los muebles alemanes. Tratamiento adecuado de la madera durante muchos años, colaboración íntima entre artistas y obreros hábiles y expertos, trabajo minucioso del carpintero, escultores bien instruidos son las bases y las exigencias que deben satisfacerse si se quieren fabricar muebles de buena calidad. La empresa fundada en 1872 ocupa actualmente una casa de muchos pisos en la parte más céntrica de Berlín, la Friedrichstadt. El jefe de la empresa, el Señor Martin Hess, que ha hecho su aprendizaje práctico trabajando en un carpintería, dirige la fábrica desde hace más de 30 años. El mismo en colaboración con el Sr. Paul Beermann, que entró en la casa como aprendiz hace ya más de 28 años y es copropietario desde hace 15 años, han transformado la empresa de humildes comienzos en una fábrica de renombre mundial y acreditada en todos los continentes. El jefe más joven, Sr. Hermando Baer, que dirige la sección de antigüedades con mucho sentido artístico, nos condujo a través de las hermosas salas de exposición parecidas a un museo.

El bienestar en la propia casa es lo más importante y lo que apetece quien ha seguido durante todo el día sus ocupaciones. El comedor es por la mañana temprano ya el sitio de reunión de los miembros de la familia. Al medio día todo el mundo vuelve a reunirse en él y a los invitados seguramente les espera en esta misma habitación una mesa bien servida. El comedor desempeña, por lo tanto, un papel muy importante, y del amueblado de este aposento puede depender el buen resultado de fiestas e invitaciones. Un extraordinario sentimiento de comodidad y bienestar produce la madera y los trabajos de estuco en el techo, poco pero buen adorno de las paredes, algunos

cuadros mayores, fuentes de fayence y platos, antiguos objetos de estaño y cobre y también alguna piezas de cristal y plata.

El despacho depende en realidad más bien del gusto personal. Una impresión muy agradable producen un medio sitio junto a la ventana para el escritorio, una bonita biblioteca medio empotrada en la pared y algunos sillones cómodos alrededor de la mesa de fumar. En este caso son los cuadros, las cortinas y los papeles pintados que cubren las paredes los que caracterizan la habitación.

Para los dormitorios se prefieren generalmente muebles de abedul, pero caoba se apropia también muy ventajosa para dar al cuarto una cierta solemnidad. La madera de encina se emplea principalmente para muebles de dormitorio baratos, mientras que la de caoba y nogal se reserva para la fabricación de muebles mejores y más atractivos.

Muy comprensible parece, por lo tanto, que, especialmente, los norteamericanos acostumbrados al estilo colonial de su país,



Dormitorio de abedul para señorita (lado de la cama).

siglos anteriores. Muy característico de lo que acabamos de afirmar es el estilo romano que recibió su nombre solamente tres siglos después de su mayor florecimiento. También hubo épocas en que fué moderno amueblar los cuartos y habitaciones con muebles de estilos antiguos y que prefirieron un determinado gusto pasado, como, por ejemplo, el del rococo y miriñaque.

Una gran actividad en la busca de nuevas formas se observa hacia el año 1900, y este movimiento tiene como representante a Vandervelde. De las líneas credas por él se desarrolló el estilo moderno de aquel entonces que se llamó muy pronto el «Jugendstil»; su vencimiento debe considerarse como un progreso cultural.

Después de que los artistas imaginaron las formas más atrevidas y complicadas se volvieron a crear muebles de líneas y formas más tranquilas que han prevalecido con algunas modificaciones y variaciones hasta nuestros días.

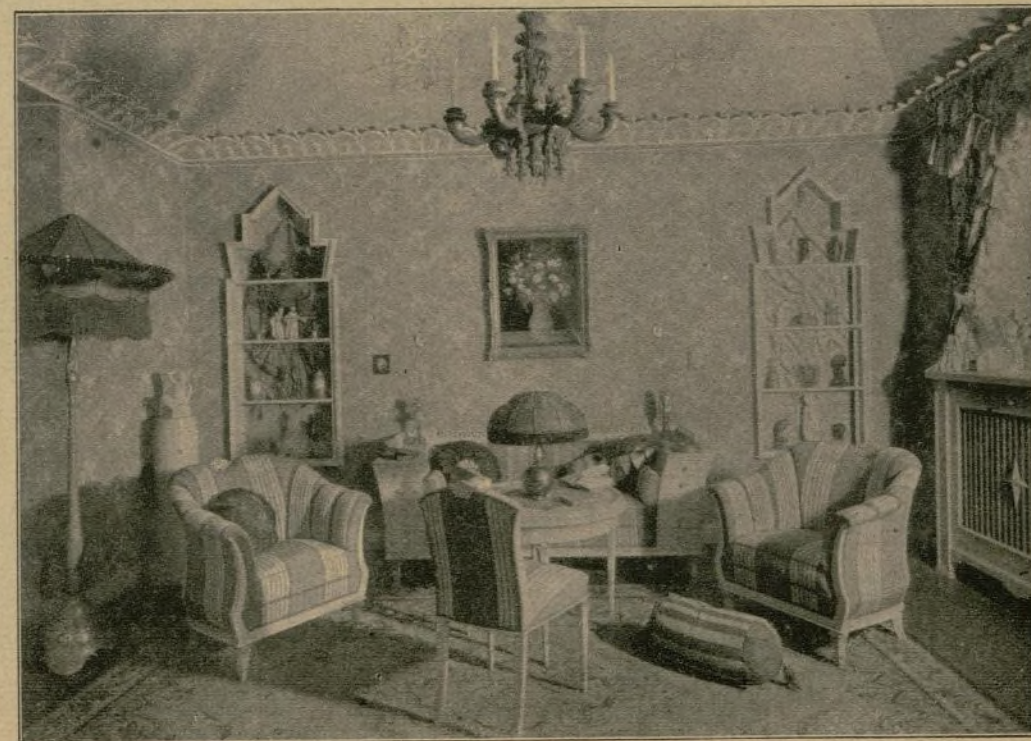


Dormitorio para señorita (la otra esquina).

esto es, a muebles fabricados de la manera más sencilla y en grandes cantidades, den preferencia a los productos alemanes. Una vez que son poseedores de ellos, el embalaje se efectúa con la mayor minuciosidad, quedan clientes durante toda su vida y aprovechan todas las ocasiones que les procura una estancia en Europa para hacer compras suplementarias. Antes de la guerra se enviaban barcos repletos de muebles alemanes a los Estados Unidos y en general a ultramar y trenes completos a Holanda y los países del Norte, especialmente Suecia. La situación precaria de la inflación se ha vencido actualmente por las fábricas alemanas de muebles. Aunque durante el período que siguió a la inflación se había establecido una cierta estagnación de exportación, el fabricante pide y recibe actualmente el valor que representan sus productos, pues ya no procura vender lo más rápidamente posible la mercancía sino suministrar muebles trabajados con la mayor minuciosidad.



Dormitorio de caoba (Estilo Chippendale).



Ayuntamiento de Madrid. Moderno salón de color azul para señora. (Proyectado y fabricado por la casa Hess & Rom.)

Revista Económica.

El desarrollo de la coyuntura económica mundial todavía no permite prever una mejora de los negocios internacionales como se ha estado esperando desde hace ya muchos meses. La situación en el mercado monetario sigue invariable. En Nueva York existe todavía una cierta abundancia de dinero, debido a una ocupación insuficiente de algunas industrias norteamericanas así como a una reducción de pedidos por casas y empresas extranjeras. Aun se sigue enviando bastante capital norteamericano a Londres, pero esta circunstancia no logra impedir una falta crónica de capitales en el mercado londinense. Ella fué acentuada por el Banco de Inglaterra que se niega a prestar sin más ni más grandes sumas a comerciantes e industriales. El mismo parece tener ya desde hace algunas semanas algunas dificultades, consecuencia de la estabilización definitiva de la libra inglesa, y se ha visto obligada a importar varios millones de oro de diferentes países. Estas sumas no se pudieron adquirir siguiendo el camino normal del arbitraje y aprovechándose de una sobreparidad de cotización de la libra esterlina, sino que se tuvo que efectuar sufriendo pérdidas efectivas. El Banco de Inglaterra no pudo, sin embargo, evitar esta compra de oro, debido a que se vio obligado a pagar en oro elevadas sumas presentadas en letras pocos días después de la reintroducción del monometalismo (moneda oro). Los países originales de estos envíos de oro parecen ser Rusia y Holanda. Rusia se vio obligada a vender una parte bastante importante de sus reservas de oro para adquirir productos alimenticios y materias primas, porque los bancos extranjeros no hacen ya tan importantes créditos a Rusia desde hace algunos meses, seguramente por motivos políticos. Holanda sufrió durante y después de la guerra bajo una extraordinaria inflación de oro y utilizó esta ocasión para vender sus cantidades de oro excedentes. A causa de la propaganda de las industrias norteamericanas contra un aumento de los créditos a industriales extranjeros, pudo observarse en los mercados monetarios alemanes una considerable reducción de entrada de capitales extranjeros en estas últimas semanas. Esta circunstancia hasta hubiera sido muy admisible en el interés de una reducción lenta de importaciones exageradas si no hubiera ocasionado graves dificultades de pagos en diversos dominios económicos. Una suposición demasiado optimista de que debía ofrecerse una buena coyuntura internacional dió lugar a disposiciones imprudentes, a consecuencia de las cuales se produjo una acumulación excesiva de reservas en que se invertieron en parte los créditos extranjeros. Las dificultades que se produjeron por la reducción de los precios en casi todos los mercados y debido a la persistencia inesperada de la crisis de venta internacional fueron aumentadas por la disminución de los créditos norteamericanos. La excelente política de crédito del Reichsbank (Banco de Alemania) ha impedido que la reducción de los créditos extranjeros se repercutiera e influyera desventajosamente la economía en general, pero no ha podido impedir que varios consorcios industriales muy potentes tuvieran dificultades de muy diferentes clases merced a una falta de créditos producida casi instantánea y repentinamente.

Para juzgar la influencia de esta falta de capitales sobre las dificultades de muy diferentes clases, merced a una falta de crédito que tener en cuenta que ellas han sido consecuencia de una crisis latente que existía ya desde hace bastante tiempo. El consorcio Stinnes en su forma actual tenía que descomponerse por fuerza si no era modificado rápidamente de estructura. Esto se hubiera hecho probablemente si hubiera vivido todavía su fundador. La constitución del consorcio durante la inflación era solamente la primera y más fácil parte de la idea de su creador. La segunda parte, bastante más difícil y que requería mucho más la dirección del eminente industrial, quedó a resolver por sus sucesores que no se mostraron capaces de mantener unido este número extraordinariamente grande de empresas económicas tan distintas. Así pudo suceder, que los grandes bancos alemanes, que Stinnes mismo había considerado como instrumentos prescindibles a sus negocios, tuvieron que venir en auxilio a este grandioso consorcio obligando a sus directores a vender una gran parte de las fábricas y empresas que poco podían auxiliarse mutuamente, tanto comprando como vendiendo productos manufacturados o semimanufacturados. Bajo las circunstancias y pérdidas de la inflación, que dieron lugar a grandes dificultades en todos los dominios de la industria alemana, tuvo que sufrir también el consorcio Stinnes, al cual faltaron también, al fin, los medios líquidos que requiere la explotación de una empresa tan complicada y extensa. Pues justamente aquellas empresas que durante la inflación y depreciación de la moneda alemana habían perdido sus capitales líquidos fueron los que permitieron la formación de grandes consorcios, uno de los cuales y el principal es seguramente la combinación Stinnes. Después de la muerte del fundador se ha continuado erróneamente a aumentar el consorcio a pesar de que hubiera sido necesario conservar a la disposición de la empresa la mayor cantidad posible de medios líquidos con motivo de ir venciendo poco a poco las dificultades ocasionadas por la falta de grandes capitales que le fueron negados hasta por los norteamericanos.

En las últimas semanas, ha empeorado considerable la situación económica no solamente del consorcio Stinnes sino también de otros semejantes, aunque bastante más pequeños. Entre los ramos a que nos referimos debemos citar principalmente la industria textil que debe sufrir considerablemente bajo la reducción de precios en los diferentes mercados. En este sentido no le va mucho mejor que a la competencia inglesa, que no sólo debe vencer las mismas dificultades sino también combatir contra los elevados aranceles de los más importantes países productores e importadores. Dicha industria solamente es, sin embargo, un ejemplo de la situación en que se encuentran muchas otras, de casi todos los ramos de la economía inglesa. La dificultades de competencia con el extranjero crecen constantemente, en todas partes, y el estado del comercio inglés de exportación va siendo cada vez más inquietante. El número de obreros sin trabajo asciende todavía a más del 11 por ciento de la totalidad de trabajadores ingleses. El pago de las importaciones inglesas requieren la totalidad de los capitales acumuladores por los ingleses en otros países durante épocas y tiempos más felices, de modo que el desarrollo de las fundaciones inglesas en los dominios ofrece cada vez mayores dificultades y da lugar a una predominación cada vez más considerable de los Estados Unidos en casi todos los países donde combaten intereses yanquis británicos. Desde el punto de vista de la coyuntura económica mundial es el aplazamiento del saneamiento definitivo de la economía alemana e inglesa, que se observa desgraciadamente en estas últimas semanas y meses, un factor muy desfavorable. La compensación de fuerzas internacionales, tan necesaria y seguramente tan importante para los Estados Unidos tan ricos como para la Europa empobrecida por la contienda mundial, ha hecho en estos últimos meses muy pocos progresos en la mayor parte de los países de economías convalecientes.

Cotizaciones de efectos de bolsas alemanas.

Berlin	19. VI. 1925	12. VI. 1925	Prim. cot. 1925	Berlin	19. VI. 1925	12. VI. 1925	Prim. cot. 1925	Berlin	19. VI. 1925	12. VI. 1925	Prim. cot. 1925	Hamburgo	19. VI. 1925	12. VI. 1925	Prim. cot. 1925
Vol. d. Int. 110															
Dollar-Schatzw.	93.20	92.60	89.87	Barm. Bankverein	1.25	1.25	1.60	Kfz. Nauss	71.00	63.75	81.90	Accionas			
Reichsch. 16 IV-V	0.41	0.36		Bayr. Hyp.-Wechsel	81.87	82.00	3.50	Kfz. Rottweil	89.90	84.50	13.30	Hamburgo Hypo-			
4% 1. 4. 24	0.405	0.34	0.725	Bayr. Vereinsbank	120.50	1.80	1.70	Gebr. Korting	74.75	65.25	85.00	thekensbank	7.50	7.50	9.50
8-15% K. v. 1923	0.375	0.31		Berl. Handelsgeell.	123.00	120.40	160.00	Krausk. Lokomotiv	47.50	50.00	5.25	Vereinsbank	85.10	85.50	
5% Dt. Reichsbank	0.4475	0.387	0.88	Comm. u. Privatb.	98.50	100.00	6.75	Lahmeyer & Co.	67.50	63.00	13.37	Dr. Ostafrika		55.00	15.12
4% " "	0.64	0.40	1.06	Darmst.-Nationalb.	121.50	122.25	13.40	Laurahütte	49.75	44.50	6.80	Flensburger			
3% " "	0.60	0.395	1.05	Disconto-Comm.	121.00	121.00	13.00	Linde-Hofmann	6.50	7.00	13.03	Dampfer-Compag.	40.00	34.00	7.50
Pr. Staats-Sch.	0.805	0.52	1.39	Dresdner Bank	108.75	108.75	17.75	Ludwig Loewe		116.00	70.10	FlensburgerDampf-			
" " 1. 5. 25				Eisen. Creditanstalt	102.25	103.00	8.75	C. Lorenz	99.00	93.00	6.87	schiff-Ges. v. 69	60.00	60.00	
" " (Hilfsanl.)				Essen. Creditanstalt	108.00	109.00		Mannesmannröhren	84.50	78.50	6.87	Reederei v. 96	34.50	30.00	
4% Konsol. Anl.	0.605	0.405	1.33	Leipz. Creditanstalt	84.75	85.50	3.37	Mandfeld Bergbau	64.50	61.00	9.87	Rolandlinde	86.50	79.00	
3% " "	0.61	0.395	1.37	Mittel. Cred.-Bank	98.00	98.25	2.00	Dr. Paul Meyer	45.25	47.50	0.65	Hamburgo Elektr.			
3% " "	0.63	0.405	1.25	Oest. Kreditbank	7.37	7.37	9.50	Motorenfabr. Deutz	52.50	48.00	23.75	Christi-Werke	89.25	85.25	85.20
4% Bayr. St. Anl.	0.795	0.51	1.53	Wiener Bankverein	5.50	5.50	6.30	Nationale Auto	95.00	90.25	4.10	Schuckert	64.00	56.00	65.50
3% " "	0.80	0.545	1.56	Acc. Industr.				Nordf. Wollkamm	106.75	100.00	68.00	Harburg-Wien	58.75	59.60	2.40
4% Hbg. a. St. 19b	0.076	0.061		Schulth. Patenhol.	31.75	28.62	33.62	O.-Schl. Eis.-Bed.	5.62	5.40	13.37	Ottensener Eisen	32.90	39.00	2.10
5% Mex. Anl. 1889				Accumulator Hagen	105.00	92.87	60.90	Caro-Hegenscheid	53.00	58.00	12.37	Reiherstieg	26.50	21.50	85.00
4% " 1904				Adlerwerke	61.75	57.50	2.75	Überschl. Koks	83.25	80.37	49.37	Solve			13.05
4% " 1904				Bayerwerk	95.62	90.50	12.37	Orenstein & Koppel	65.50	61.50	19.87	Kempa Nachf.	0.40		0.52
4% Oest. St. Sch.				Anglo-Conti. Guan	100.75	97.00	13.00	Ostwerke	28.25	26.70	33.38	Leder Wiemann	75.50	73.00	27.00
4% amort. Ed.	1.40	1.40		Aschaffenh. Zellstoff	80.00		29.75	Phönix Bergbau	95.00	88.25	60.50	Stader Leder	67.00	64.00	9.50
4% Ost Goldrente	10.25	10.20		Augsb. Nürnberg	107.00	98.00	29.90	Pöge Elektr.	46.25	47.50	1.50	Wandbeker Leder	48.00	49.00	7.875
4% Kr.-Rente	0.75			Basalt	122.00	113.50	34.87	Pyrophosph.	79.75	78.75	6.62	Anglo-Guan	101.00		13.65
4% Konv. " "	0.60			Jul. Berger Tiefbau	114.75	108.50	6.62	Rhein. Braunkohle	124.50	114.75	46.80	Schlick & Co.	100.00	99.00	13.00
4% Konv. M. N.				Bergmann-Elekt.	74.50	65.50	20.20	do. Metallw. V.-Akt.	39.30	35.25	10.75	Dynam. Nobel	69.00	68.00	7.35
4% Silber				Berlin-Anh. Masch.	46.50	40.00	4.70	do. Stahlw. V.-Akt.	75.12	70.00	55.62	Stern & Sonnab.	73.50	74.40	12.35
4% Papier	0.625			Berl.-Karlsh. Ind.-W.	86.62	78.75	124.00	do. Westf. Sprengst.	64.00	56.00	10.62	Holstenbrauerei	129.00	128.00	48.25
4% Turck-Adm.-Anl. 03	8.25	7.37		Berlin M. Schwartz	67.00	63.00	19.00	Rhenania, chem. Fabr.	3.62	3.12	7.10	Cuxhaven			
Türk. B.-Eis.-Anl. I	9.30	8.62	11.25	Bungerke	58.90	54.00	4.25	R. D. Riedel	64.50	57.00	4.50	Hochseifenscherl.	48.75	4.90	6.90
" " II	9.37	6.25	8.25	Gebr. Böhler & Co.			29.50	Rombacher Hütte	63.12	57.00	30.00	Winter, Papier	0.15	0.14	0.37
" " III	9.30	6.25	8.25	Buderus Eisenwerke	58.10	50.00	24.25	Ferd. Rückfort	0.475	0.40	0.65	Zentralanierkan.			
" " unific. 06	14.25	15.50		Busch Wag. V.-A.L.A.	6.62	6.00	12.00	Rügerswerke	69.75	55.00	22.50	Plantagen	0.975	1.25	1.00
4% 1905	7.12	5.90		Byk-Guldenwerke	2.00	1.75	2.87	Sachsenwerke	2.00	1.62	2.20	Chocola	6.00	5.00	6.00
4% 1906	6.40	5.50		Calson-Aesbet	47.87	42.25	1.12	Salzdeffort	24.62	21.37	30.25	Guatemala	77.00	75.00	16.00
4% Zoll. obl.	7.80	7.00	10.12	Charlottenb. Wasserw.	74.87	70.00	33.50	Sarotti	136.75	133.50	2.12	dt. Handelsplatz	21.25	15.00	19.50
4% 400-fr. Lose	22.20		22.00	Chem. Griesheim	112.00	104.00	27.75	Scheidtmann	13.75	11.50	23.00	dt. Genossenschaft	125.00	87.50	127.50
4% Ung. St.-R. 13	7.80		7.10	Chem. Fabr. Heyden	59.25	53.50	4.50	Schl. Bergb. u. Zinkh.	101.00	103.37	37.25	dt. Genossenschaft	30.25	25.50	
4% " " 14	7.80	6.70	7.20	Contin. Kautschuk	124.00	111.50	10.40	Textilwerke	56.50	52.62	89.75		155.00	120.00	230.00
4% Ung. Goldrente	8.40	7.62	9.40	Deimel Motoren	60.50	55.00	3.80	Hugo Schneider	53.50	50.00	6.40				
4% " " 10	6.40	6.00		Desauer Gas	34.62	31.25	36.78	Schubert & Salzer	124.00	123.00	14.00	Coltiaz & del libro			
4% " " 05	0.95	0.95		Deutsch-Atlant. Tel.	8.75	8.37	23.75	Schuckert & Co.	62.75	56.12	64.50	comercio			
4% " " 10	2.90			Deutsch-Erdöl	75.25	69.50	89.50	Siegen-Sol. Gusstahl	48.50	43.00	2.40	Kaoko			1.10
4% " " 10				Deutsch-Erdöl	96.50	89.90	56.90	Siemens & Halske	83.25	76.00	76.00	Pomona			
4% " " 10				Deutsche Kabelw.	66.50	60.50	1.50	Stettiner Vulkan	49.75	47.00	16.00	Salitrera			240.00
4% " " 10				Deutsche Kaliwerke	25.90	23.50	38.90	Stettiner Vulkan	79.75	79.00	48.75	Siamen Salpeter			11.00
4% " " 10				Deutsche Maschinen	63.00	55.50	8.25	Stollberg Zinkhütte	118.00	104.50	47.00	Stodas Phosphat			55.00
4% " " 10				Deutsche Werke	71.50	71.00	3.00	Teleph. J. Berliner	58.00	52.00	5.50				
4% " " 10				Deutsche Wolllwaren	58.25	51.00	7.12	Thori Del	59.50	54.75	6.70				
4% " " 10				Deutsche Eisen und	52.00	47.75	6.50	Leonhard Tietz	69.80	61.00	6.80				
4% " " 10				Dynavit A. Holz	80.50	75.75	12.50	Transradio	87.00	73.12					
4% " " 10				Eisen-Verkehrs	83.12	83.00	13.75	Union-Gieserei	41.10	35.00	7.30				
4% " " 10				Elberfelder Farbenf.	112.00	104.00	29.25	Verein-Barnes-Weiss		49.75	2.75				
4% " " 10				Elektr.-Lieferung	82.00	72.60	99.75	Vogel Telegraph	65.50	59.00	3.40				
4% " " 10				Elektr. Licht u. Kraft	99.00	93.12	8.25	Voigt & Hoff	75.25	73.00	2.00				
4% " " 10				EssenerSteinkohlen	79.50	75.50	80.50	Weser Schiffbau		16.87	14.87				
4% " " 10				Fahlberg, List.	55.62	53.00	5.25	Westereggen Alkali		46.00	45.25				
4% " " 10				Feldmühle Papier	68.00	69.00	83.75	R. Wolf		9.90	9.62				
4% " " 10				Fellen & Guilleaume	122.50	122.00	35.25	Zellstoff Waldhof		29.00	27.00				
4% " " 10				Gelsenkirch. Bergw.	63.50	57.00	93.75	Zimmermann		26.25	23.80				
4% " " 10				Ges. für elektr. Unt.	111.50	106.00	131.00	Ottavi-Minen							
4% " " 10				Th. Goldschmidt	90.00	83.10	24.62								
4% " " 10				Görlicher Waggon	45.50	43.00	4.40								
4% " " 10				Gothaer Waggon	41.50	39.00	4.60								
4% " " 10				Hackethal	61.75	57.75	3.20								
4% " " 10				Hammensen	20.25	19.90	22.25								
4% " " 10				Hannov. Waggon	4.90	3.10	8.60								
4% " " 10				Hansa-Lloyd	66.75	59.00	1.30								
4% " " 10				Harb. Gummi Phönix	58.00	57.00	2.60								
4% " " 10				Harpenor Bergbau	113.10	106.00	129.75								
4% " " 10				Hartmann	55.00	53.00	6.80								
4% " " 10				Held & Francke	0.50	0.45	0.80								
4% " " 10				Hirsch Kupfer	100.00	95.50	23.75								
4% " " 10				Hochster Farbwerke	112.00	104.00	29.25								
4% " " 10				Hoesch, Eis. u. Stahl	107.75	95.80	80.00								
4% " " 10				Hohenlohe Werke	16.75	13.30	24.90								
4% " " 10				Holzmann	64.25	61.10	6.30								
4% " " 10				Humboldt Masch.	50.00	48.00	26.50								
4% " " 10				Jlase Bergbau	99.90	93.00	30.87								
4% " " 10				Gebr. Jungheun	71.00	71.00	12.60								
4% " " 10				C. A. F. Kahlbaum	25.00	21.50	31.75								
4% " " 10				Kaliwerke Ascherl.	14.20	12.50	20.87								
4% " " 10				Karlruher Masch.	49.00	43.00	4.37								
4% " " 10				Katowitzer Bergbau	17.50	15.75	28.75								
4% " " 10				K. W. Kemp	0.35	0.375	0.525								
4% " " 10				Klöckner-Werke	76.75	69.00	62.50								
Comp. de naveg.															
Del. Austral. Dampf.	67.00	58.00													
Hamb.-Am. Pakett.	59.12	52.25	26.50												
Hamb.-Süd-Adm.	86.00	76.12	40.25												
Hansa Dampfsch.	87.25	75.00	12.40												
Nord. Linie	62.90	57.10	19.00												
Stett. Dampf.	87.50	79.00	1.10												
Reland, Linie	2.00	1.90	3.12												
Verein. Elbeschiff.	45.00	41.25	3.00												
Acce. de banc.															
eichsbank	127.00	120.25	63.00												
ank f. elektr. Worle	3.50	3.10	8.00												
ank für Brau-Ind.	74.00	67.50	1.87												

Impresiones berlinesas.

Una embajadora de España

En Madrid se ha celebrado la Exposición del Traje Regional que ha resultado un certamen de gran interés artístico e histórico. El traje regional catalán era el único que faltaba y para subsanar la omisión la Marquesa de Villanueva y Geltrú por encargo expreso de S.M. el Rey Don Alfonso XIII se ha dirigido al Ayuntamiento de Barcelona, para que cuanto antes sean enviados a la Exposición los modelos más interesantes y típicos.

Nada más bonito que una española vestida a la usanza nacional porque más que con las modas de París resaltan los encantos femeninos con el lujoso atavío de las charras con el de las huertanas de Valencia y Murcia, con las basquiñas de las aldeanas de Galicia y Asturias, con la blanca pañoleta y el sombrerito de paja de las magas de Tenerife, con las mantillas negras que todavía se lucen el jueves santo y con las blancas adornadas de flores que se llevan a las fiestas taurinas.

Hablando de la Exposición con un berlinés entusiasta hispanófilo, le decíamos: los traje regionales de España son muy bonitos, pero lo son mucho más las españolas cuando se los ponen y lucen el garbo de la tierra.



Delantal de lino blanco.

Modelo: Trante Lippmann.



Vestido veraniego de tarde.

Modelo: Trante Lippmann.

Modas alemanas para niños.

Al día siguiente de sostener esta conversación fui a visitar a la inteligente y distinguidísima Señora de Agramonte, esposa del Secretario de la Embajada de España en Alemania, que se halla algo delicada de salud desde que ha regresado de las aguas de Carlsbad, y al entrar en su salón no pude contener un movimiento de sorpresa al encontrar al dueño de la casa y al segundo secretario de la Embajada Española, Sr. Avilés, vestidos con el traje clásico aragonés, y de admiración y entusiasmo viendo a la Señora de Avilés ataviada como aquellas heroicas mujeres que con Agustina de Aragón, detuvieron la marcha triunfal de las tropas de napoleónicas ante las viejas murallas de Zaragoza.

El alma de la raza fulguraba en los hermosos ojos negros de la diplomática española y al verla lucir su elegancia y su garbo con el traje popular, como aquellas duquesas que retrató

Goya vestidas con la falda corta y la blanca mantilla de las manolas madrileñas, nos parecían las vibrantes notas de la jota, himno adecuado para saludar en nombre de la patria lejana a aquella embajadora que tan dignamente representaba en tierra extranjera la bondadosa naturalidad, la poética dulzura, el majestuoso señorío, la hermosura y la gracia de las mujeres españolas.

Aquella noche se daba en la Embajada de Inglaterra una fiesta a la que los invitados debían acudir con trajes típicos de sus respectivos países y a la feliz coincidencia de estar en aquel momento probando los diplomáticos españoles los que habían de llevar al sarao, se debió la suerte de experimentar tan gratas emociones.

Mi respetable y querido amigo D. Pablo Soler y Guardiola no fué aquella noche en la Embajada Inglesa el único representante de España, porque además del Embajador de S.M.C. una secretaria actuó de Embajadora extraordinaria del alma española, que alentaba en la dulce sonrisa y en los hermosos ojos de la Señora de Avilés, encarnación viviente de aquel espíritu que tradujo en sus lienzos el pincel de Goya.

Juan de Madrid.



Vestido para niñas.

Modelo: Emma Bette, Bud & Lachmann.

Chokoladenfabrik Mauxion m.b.H.
Saalfeld a. d. Saale (Alemania)
Dirección telegráfica: Mauxion Saalfeldsaale
Códigos: Bentleys, Mosse, ABC 5a Ed.

PIDA VD.
EL
INSUPERABLE

CHOCOLATE "MAUXION"

Deposito General para España y Portugal: Casa I.M.I.R., Avenida Pi y Margall 5, Madrid.

Ayuntamiento de Madrid

Medida draconiana.

Gobierna en Francia un gabinete de la extrema izquierda que tiene con los comunistas las mayores tolerancias y que alardea de ser ultra-liberal sobre todo en materia de libertad de imprenta, en la que la tolerancia constituye la esencia de su credo político.

Pues bien, ese gobierno limita la aplicación de sus convicciones ideológicas a la política interior, o por que y quiere que Francia goce de todas las libertades, pero encuentra natural emplear un régimen draconiano en las regiones de nuestro país que, dicen los franceses ocupar pacíficamente.

Buena muestra de ellos es que las autoridades francesas de ocupación han suspendido por tres meses la publicación del periódico «La Gaceta Rheno-Westfaliana», conocido y autorizado órgano de los industriales de la región del Ruhr.

Hay quien dice que esta suspensión tuvo origen en una conferencia que se celebraba en Düsseldorf en la que hubo desacuerdo en cuestión de intereses entre industriales franceses y alemanes, pero parece más probable que la rigurosa medida haya sido adoptada para satisfacer al ex-Embajador francés Señor Felipe Berthelot que por un asunto de gran resonancia dejó de prestar sus servicios en la carrera diplomática y que ha vuelto al ministerio del Quai d'Orsay recientemente, al constituirse el actual ministerio y encargarse de aquella cartera el Señor Briand.

Lo más extraordinario es que los artículos que parece han disgustado al Señor Berthelot no se refieren para nada a la actuación de las tropas francesas de ocupación en la región del Ruhr, sino que en ellos, comentarios acerca de la política de sigue Francia en Oriente.

Como se ve el caso constituye el atropello mas inaudito que registra la Historia y el mas tremendo atentado contra la soberanía de Alemania que no permite a título de ocupación tal ingerencia de las autoridades francesas en asuntos en que no podrían intervenir en su propio país por impedírselo, las leyes vigentes.

Jamás ha sufrido un pueblo civilizado las vejaciones de que por un abuso inconcebible de poder hacen objeto las francesas a los alemanes.

En la obra «La Paz» recientemente publicada por el ex-presidente del Consejo de Ministros de Italia, Señor Nitti, se cita el caso de que en China todos los súbditos de países civilizados están exentos de la jurisdicción de los tribunales chinos, con la sola y única excepción de los alemanes y ahora un gobierno francés ultra izquierdista que llega en su radicalismo hasta el punto de permitir en su país la propaganda bolchevique y de no tener una frase de condenación para los atentados cometidos por los comunistas en las calles de París contra los amigos de Millerand, en Alemania donde el no puede ejercer actos de soberanía y menos en materias que tengan relación con la ocupación se permite suspender un periódico contra todas las leyes francesas y las de todos los países civilizados por que molesta a un alto funcionario un comentario acerca de la política de Francia en Oriente.

No es verdad que esta medida draconiana da idea de las iniquidades que se han cometido con nosotros y que con actos semejantes se explica que se haya deshecho la leyenda calumniosa propagada durante la guerra y después de ella en contra nuestra y de que se haya operado en todos los países cultos un movimiento de reacción en nuestro favor?

La medida draconiana de las autoridades del Ruhr nos indigna por inequa, abusiva y humillante pero es un argumento más que ofrece al Mundo entero el espíritu de dominación de los franceses en favor de nuestro país.

Deportistas españoles y alemanes.

Hace poco tiempo vinieron invitados para jugar partidos de foot-ball en Berlín, en Leipzig y otras poblaciones alemanas los jugadores catalanes que forman el equipo titulado «Union Sportive de Sans».

Este equipo, cuya fotografía publicamos en este mismo numero, ha regresado a Barcelona, mostrándose, cuantos le for-



El equipo «Union Sportive de Sans», que jugó en Berlín y otras capitales alemanas.

man, encantados de Alemania y muy satisfechos de las atenciones que aquí han recibido.

Estos días va a Barcelona a jugar partidos de foot-ball el equipo Wacker de Munich, al que con tal motivo dedican grandes elogios los periódicos españoles, refiriendo sus triunfos contra el formidable F.C. Nuremberg y contra los de Praga, Basilea y Berna.

En Barcelona jugará el Wacker contra el Europa y el partido despierta gran expectación.

Política Alemana.

Resumen Mensual.

Entre las notas interesantes a registrar durante el pasado mes en la política alemana está la aprobación por el Reichstag del tratado de comercio con España, al que se había mostrado contraria la mayoría de la Comisión parlamentaria encargada de dar el dictamen.

Tanto la mayoría de los partidos que votaron en pro, como aquellos grupos políticos que se abstuvieron de votar el deseo de conservar las buenas relaciones con España y de aumentar el intercambio con una nación a la que tiene el pueblo alemán extraordinaria estima.

La política internacional sigue su curso y a través de las notas enviadas por los aliados a Alemania y de las respuestas de esta se ve que a la larga la verdad se abre paso y la justicia se impone, por lo que parece probable que en breve plazo cese por fin la ocupación de Colonia y de otros territorios alemanes que continua no solo contra todo derecho sino hasta contra las estipulaciones de Versalles.

El pacto de garantía y seguridad propuesto por Alemania empieza a ser juzgado más benevolamente por la prensa extran-

jera, incluso por algunos periódicos como «Le Temps» que al principio recibieron la proposición alemana con un recelo determinante de hostilidad.

En todas las cosas referentes a Alemania hay siempre en la actualidad y sobre todo en Francia una leyenda que luego se deshace por su propia inconsistencia y falsedad y como ejemplo citaremos un caso concreto: todos los periódicos de Francia al comentar las luchas de los rifeños contra las tropas francesas hablaban de misteriosos alemanes que se agitaban entre los musulmanes fomentando y dirigiendo el movimiento y naturalmente se llegaron a dar detalles de la perfidia y disimulada intervención de Alemania con una riqueza imaginativa digna de la patria de Tartarin; pues bien ahora el propio Painlevé ha declarado que después de una minuciosa averiguación resulta que no se puede formular contra Alemania reproche alguno de tal género y que si hay entre los que pelean con Abdel Krim subditos de esta nación como de muchas otras deben considerarse como aventureros que no tienen ninguna relación con los gobiernos de sus respectivos países.

Como se deshecho esta leyenda se desharan otras y al fin y al cabo la verdad se abrirá paso y se entrará en negociaciones con un espíritu de buena fe que es el único que puede dar resultados prácticos y contribuir al aseguramiento definitivo de la paz europea.

Opinión Autorizada.

Como se debe cantar en alemán.

Desde hace ya algún tiempo reside en Berlín el notable barítono de ópera italiana Matia Morro, que es de nacionalidad española, nacido en Palma de Mallorca y aquí ha obtenido grandes triunfos y dándose a conocer impresionando discos gramofónicos que han gustado mucho y se han vendido como pan bendito, cantando «Rigoletto» en el Deutsches Opernhaus, en los conciertos de radio y en algunas audiciones que ha dado.

Sabíamos que Morro cantaba en italiano, en castellano, en catalán, y en latín — porque es un admirable intérprete de la música religiosa — y ahora nos sorprende la noticia de que en algunos conciertos, y para impresionar discos, ha empleado nuestro idioma, maravillando al auditorio por su exquisita dicción y que además es un entusiasta propagandista de las excelencias del alemán para el canto.

Al oír esto buscamos a Morro por todas partes, hasta que por fin dimos con él y le sometimos a un interrogatorio tan minucioso, como permiten las prerrogativas profesionales, solo concedidas a la autoridad de los jueces y a la curiosidad de los periodistas.

Morro nos confirmó que había cantado e impresionado discos en alemán, que le habían aplaudido y felicitado cuantos alemanes le habían oído y que sostenía que nuestro idioma era muy apropiado para el canto, armónico y de dulces inflexiones y que podría cantarse en todos los países siempre que hubiera profesores que enseñaran a sacar partido de él, para adaptarlo a la melodía.

Le pedimos que nos razonase su opinión y lo hizo en los siguientes términos:

«La Escuela Francesa abusa mucho del falsete hasta el punto que sus cantantes necesitan una larga preparación para poder cantar en otros idiomas, porque no hay que confundir el falsete con la media voz.

En la Escuela Italiana — a mi juicio superior a todas — y en la Alemania se hace uso de la media voz, como puede verse en las piezas clásicas de ambos países y entre ellas en las canciones de Haendel, Schumann, Schubert, Mozart y muchos otros que necesariamente han de figurar en el repertorio de los artistas del «bel canto» y en los programas de los conciertos clásicos;

Máquinas para la fabricación de tejas de hormigón.
Máquinas para la fabricación de bloques huecos de hormigón.
Máquinas para la fabricación de piedras de escorias, rectificadoras y pulidoras, máquinas para la fabricación de piedras macizas y huecas de diferentes y hasta de grandes tamaños.

Instalaciones de prensas

para la impulsión hidráulica y mecánica a mano y mediante fuerza motriz.

Máquinas trituradoras, hormigoneras, colores para cemento L.-C.-M.

Fábrica de Maquinaria

Dr. Gaspary & Co., Markranstädt

b. Leipzig.

Visítenos. Catálogo No. 24 gratis.

Cuerno artificial marca

Galalith

Marca registrada

Material bruto en placas, tubos y varillas.

Artículos terminados

Peines, fichas, juegos de Mah Jongg, juegos de dominó, juegos de chupadores, calzadores, colgadores, etc.

Internationale Galalith-Gesellschaft HOFF & Co.
Hamburg a. d. Elbe / Bostelbeck b. Hamburg



Cintas de seda

Cintas de adorno de seda, seda artificial y algodón / Toda clase de cintas para el equipo y fabricación de ropa blanca, corsets, géneros de punto y calzado Trencilla, cordones y crobatas de punto de seda artificial

Richard Duisberg & Co., Barmen

Casa fundada en 1862.

VILLEROY & BOCH

Almacén de muestras de exportación

HAMBURG 11, Rödingsmarkt 79

Fábricas:

Mettlach (Saar): Loza dura de primera calidad: Vajilla corriente.

Wallerfangen (Saar): Vajilla de mesa, juegos para lavabos.

Dresden: Baterías de cocina, macetas, columnas.

Bonn: Floreros y otros objetos artísticos, artículos corrientes de exportación, platos, tazas, bols, etc.

Seppfontaines (Luxemburg): Utensilios de cocina pardos.

Wadgassen (Saar): Semicristal y cristal, servicios de vino.

Aero Lloyd Konzern

Tráfico aéreo Vuelos especiales

a todas las grandes localidades de Europa

Vuelos circulares

Seguridad

Puntualidad

Comodidad

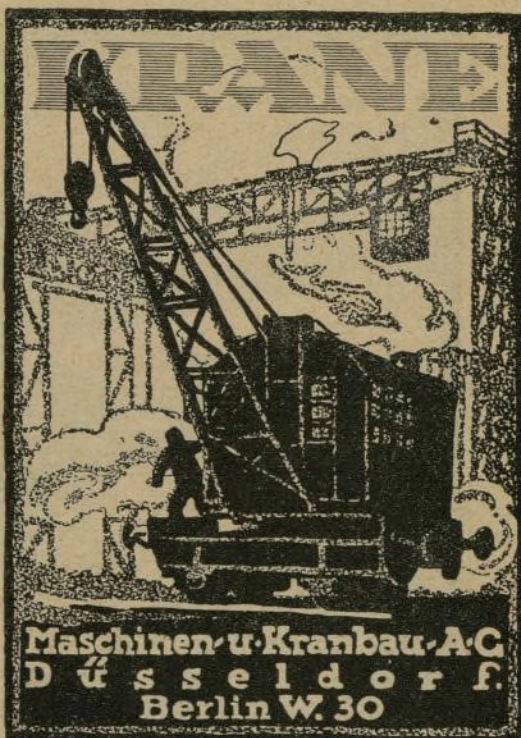
Deutscher Aero Lloyd A.-G., Berlin

Dirección general: Berlin NW 7, Sommerstr. 4

Administración, astillero, puerto aéreo:

Staaken, Zeppelinhafen

Informaciones con respecto a puertos aéreos y expedición de pasajeros, correo y mercancías pueden recibirse en cada oficina de la Hamburgo-América Linie y del Lloyd Norte Alemán



Fábrica de toda clase de géneros de punto y tejidos

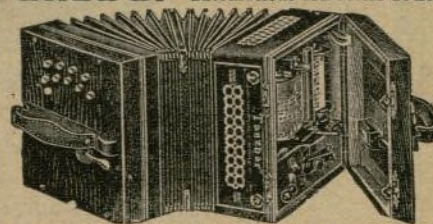
Max Wiener, Apolda.

Especialidades de seda, lana y algodón:
Bufandas, Chales, Echarpes, Mantillas, Chaquetas, Chalecos, Jumpers, Vestidos para niños, Sweaters, Blusas, Gorros, Artículos de punto de crochet, hechos a mano para bebés, etc, etc.

Muestras previo envío de 5 a 20 libras esterlinas. Correspondencia en francés, inglés y castellano.

Tanzbär

es la marca de las concertinas automáticas con rollos de notas



que permiten tocar inmediatamente sin ningún conocimiento de música. Tono lleno y puro! Excelente distracción para todo el mundo. Lista de máquinas muy surtida para todos los países. Prospecto gratis y franco de porte. Único fabricante: A. Zieger, Leipzig (Alemania). Único representante para España: G. PUIG, Barcelona, Pelayo 14.

melodías que no hubieran escrito estos grandes maestros sin pensar en como habían de ser cantadas y puede asegurarse que los artistas alemanes de tiempos pasados, se ajustaban a las reglas del canto italiano, porque son indispensables para la interpretación de las melodías de Mozart y de los andantes de Beethoven.

Es mas fácil cantar como ahora se canta que como se cantaba antes y por eso son muchos los que obtienen grandes éxitos en el repertorio moderno y en cambio podría preguntarse: ¿por qué han dejado de cantarse algunas de las operas antiguas?

El italiano es un idioma poético y armónico que por si solo canta en todos los registros y el alemán podría producir el mismo efecto „dificultándolo“ (permítaseme la frase), hasta ponerle al nivel del italiano, lo que yo he probado cantando romanzas en los dos idiomas sin que produjeran mejor efecto en uno que en otro.

Hay melodías alemanas cuya letra se presta a vocalización perfecta, como, una canzoneta que figura en mi repertorio con palabras de Goethe y música de C. Loewe, una de cuyas estrofas dice así:

War schöner als der schönste Tag,
Dum muss man mir verzeihen,
Dass ich sie nicht vergessen mag,
Am wenigsten im Freien.
Im Garten war's, sie trat heran,
Mir ihre Gunst zu zeigen;
Das fühl' ich noch und denke dran,
Und bleib' ihr ganz zu eigen.
Pongamos ahora dos ejemplos prácticos de un texto alemán traducido al italiano y viceversa.
Un fragmento de la Romanza de la Estrella del „Tannhäuser“:

O du mein holder Abendstern,
Wohl grüsst ich immer dich so gern,
Vom Herzen, das sie nie verriet,
Grüsse sie, wenn sie vorbei dir zieht,
Wenn sie entschwebt dem Tal der Erden,
Ein sel'ger Engel dort zu werden.
Esto pronunciando como se debe „main“ y no „meien“; „holder“ y no „holdaa“ y „verriet“ y no „verret“; resulta tan armonioso como en italiano que dice:

Oh! tu bell' astro incantator,
Che spandi pace al mondo inter
A te rivolge il mesto cor
D' amore l' ultimo gentil pensier!
Co lei fra poco ate d' accanto
Sen volerà qual angiol santo!
Letra en el original italiano de la romanza de „Un Ballo in Maschera“:

Alla vita che t' arride
Di speranze e gaudio piena,
D' altre mille, e mille vite
Il destino s' incatena!
Te perduto, te perduto o vé' la patria
Te perduto o vé' la patria
Col suo splendido avvenir!

Dice así la traducción alemana:
Für dein Glück und für dein Leben,
Von dem Glanze des Ruhms umgeben,
Steigt zu Himmels lichten Höhen
Deines Volkes frommes Flehen!
Fiehest du unterm Dolche deiner Feinde,
Unterm Dolche deiner Feinde,
Wehe dann dem Vaterland.

Resulta tan dulce como en italiano siempre que se cuide de vocalizar bien y se pronuncie el alemán correctamente, olvidando

las corruptelas que el uso ha introducido en las grandes ciudades adulterando el lenguaje tanto en Alemania como en todos los demás países del Mundo.

Para dulcificar — como decía antes — el alemán, se requiere que el profesor imbuja a los alumnos las enseñanzas de la Escuela Italiana y una vez que lleguen a conseguir el dominio de las cinco vocales — en el que consistía principalmente el arte supremo del inolvidable Gayarre — desaparecerán esas estridencias, que según algunos extranjeros, hacen duro el idioma alemán para ser cantado y resultará tan agradable al oído como el italiano.

El secreto está en vocalizar y a eso no se llega sin mucho estudio que es lo que en la mayoría de los casos falta a los cantantes actuales.

Antes se estudiaba durante seis u ocho años antes de cantar en el teatro y ahora en dos años se hace un „divo“ de cualquiera que tenga buena voz, por el afán de ganar pronto dinero del cantante y de los que se proponen acapararle y explotarle.

Estoy convencido — añadió Morro — de que con cantantes así preparados las obras alemanas se oirán en el idioma original

vulgaridad de que el alemán no se adapta a la música y que no es adecuado para el canto porque es un idioma duro, cuyas estridencias molestan hieren el oído.

En tal caso — le interrumpimos — habrá V. hecho un gran servicio al Arte Alemán.

Al Arte, al que he dedicado mi vida — respondió Morro — que es uno porque no hay fronteras que limiten su universal soberanía.

Fiesta en la Embajada Española.

En la noche del 9 de Junio se celebró en el palacio de la Regentenstrasse, donde está instalada la Embajada de España, un banquete al que asistieron el Canciller del Reich Dr. Luther, el Ministro de Relaciones Exteriores y la Señora de Stresemann, el Embajador de Italia y la Condesa de Bosdari, el Embajador de Inglaterra, el Ministro de Suiza, Señora e hija, la Condesa de Rödel, madame K. Albert, von Carnap y señora, la señorita Humbert, los señores de Saéz, hijos del Embajador y el secretario consejero de la Embajada señor Agramonte.

La comida fué exquisita y bien servida en magnífica vajilla; la conversación muy agradable y la señorita Ruffenacht, hija del Ministro de Suiza, recibía muchas felicitaciones por su próximo enlace con un diplomático alemán.

Terminado el banquete se celebraron un concierto y un baile al que concurrieron todo el cuerpo diplomático extranjero, acreditado en Berlín, los Ministros, los altos funcionarios y toda la sociedad berlinesa sin que citemos nombres porque la reseña leería muchas columnas de nuestro periódico.

En el concierto tomaron parte la bella y graciosa señora de Herbelein, esposa de un diplomático alemán y española de nacimiento, que de soltera se llamó Margot Calleja y que cantó una canción alemana y luego varias en español y entre ellas el popularísimo „Ay ay ay“ con tanta gracia y expresión que produjo verdadero entusiasmo en el selecto auditorio. También el gran Morro, extraordinario artista español, que es un maestro de canto entonó como el sabe hacerlo una melodía alemana, cantó con la señora Schilling el dúo del tercer acto de „Aida“ y luego dijo la cavatina de „El barbero de Sevilla“ para demostrar las exquisiteces de su arte y cantó la jota aragonesa como homenaje a la patria española. Parece innecesario consignar que Morro fué tan aplaudido en la Embajada de España como lo es habitualmente en el teatro, en los conciertos y en donde quiera que actúa.

La señora Schilling que cantó el dúo de „Aida“ con Morro y luego cantó sola, fué también muy aplaudida y causó excelente por su belleza y elegancia.

Al concierto siguió un animado baile y las parejas se lanzaron a los acordes de las notas de un jazzband, reinando la animación y la alegría en los salones de la Embajada de España hasta las tres de la madrugada en que se retiraron los últimos invitados.

Al Embajador ayudaron, a hacer los honores los bellísima hija la señora de Saéz, el esposo de esta, la señora de Agramonte, esposa del Consejero Secretario de la Embajada, que no pudo asistir a la comida por el delicado estado de su salud, pero que hizo un esfuerzo para acudir al baile y cumplir sus deberes diplomáticos con la distinción, talento y amabilidad que todos



El notable baritono Mattia Morro impresionando en alemán una melodía para los conciertos „Radio“.

en todos los teatros líricos del Mundo, como creo haber demostrado con las razones que he expuesto sin orden ni concierto y a mi manera porque yo soy baritono y no abogado y no sé argumentar; pero, como dicen en mi tierra, el movimiento se demuestra andando y yo que desde hace algun tiempo vengo cantando e impresionando discos en alemán, he recibido felicitaciones de muchos alemanes por mi manera de pronunciar su idioma y de adaptarlo a las melodías y creo que ésta es la mejor demostración; y además espero que cuando mis discípulos alemanes, canten en su idioma en países extranjeros, no se repetirá la



Feria de Otoño de 1925 del 30 de agosto al 5 de Septiembre /

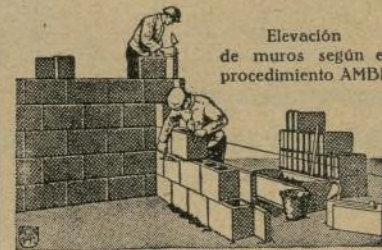
Feria técnica al 9 de sept. Feria textil al 3 de sept. Feria de cuero y calzado al 3 de sept.

Para informes e inscripciones a la misma diríjanse al

MESSAMT FÜR DIE MUSTERMESSEN IN LEIPZIG

Procedimiento de construcción masiva „AMBI“

Patentado en Alemania y en todos los países civilizados.



Consentido por la policía de obras.

Magníficamente dictaminado por los más conocidos arquitectos.

Hasta la actualidad más de 20 000 viviendas construidas por el procedimiento masivo „AMBI“.

Rápida elevación de los muros, forma de piedras muy manual
Esquinas, balustradas de ventanas, intradós con piedras de una sola forma.

Máquinas de construcción „AMBI“

Equipos de moldes de piedras angulares AMBI

Apisonadores de piedras normales AMBI

Moldeadores manuales de piedras AMBI

Máquinas de hacer tejas AMBI

Hormigoneras AMBI

Mezcladoras de mortero AMBI

Quebrantadores de escorias AMBI

Moldes de postes de hormigón AMBI

Recuperadores de carbón de escorias AMBI

(Solicítense impresos)

AMBI Maschinenbau **Berlin SW68**
Abt. II/Z. 50 Akt. Ges. Kochstrasse 18.

No usen que los Aceros para Taladros de Minas

Huecos y Solidos

cuya fabricación constituye la gran especialidad de las

Fundiciones de acero Schoeller-Bleckmann, S. A., Viena (Austria)

que deberían ser sus entregadores favorecidos para aceros rápidos y para herramientas, aceros para construcciones, chapas, y todo género de herramientas.

Dirigense á la Dirección Central: Viena, I. Wildpretmarkt 10

ó á sus succursales en Barcelona, Lauria, 75; Madrid, Tres Cruces, 12; Zaragoza, Blancas 7; Palma de Mallorca, 31 de Diciembre, 25 y 27; Buenos Aires (Kessler & Cia.), Paseo Colon 528-32.

Ayuntamiento de Madrid

Unguentum
Cholesterin. basic.

El Ungüento „Heilan“ (según el doctor en medicina Piro)

es el nuevo vulnerario incomparable no alcanzado!

Innovación revolucionante en el tratamiento de heridas.

Éxitos sorprendentes en caso de úlceras y herida de toda clase, quemaduras, desolladuras debidas a largas estancias en cama, sabañones, picazón, hemorroides, picaduras de mosquitos, inflamaciones, granos, etc.

¡Excelente artículo de venta para farmacias!

¡Inútil disponer de grandes surtidos de toda clase de ungüentos!

¡Grandes ganancias! Suministros de muestras, prospectos, etc. libre de portes contra pago anticipado de Mcos. 1,—.

Chemische Fabrik Ernst Demmer, Wahn (Rhld.), Pharmaz. Abt.

Teléfono: Amt. Porz. a. Rh. 184/202. Cuenta corriente con el Reichsbank y cheque postal 50078 en Colonia.

Empresa fundada en 1911.

Empresa fundada en 1911.

admiran en ella; la señora de Avilés, esposa del segundo Secretario de la Embajada, también muy bella y elegante; los señores Agramonte y Avilés; el Agregado Agronómico, señor Casado de la Fuente; el Consul de España, señor Navarro y el resto del personal de la Embajada con la excepción del Agregado Militar señor Ruiz de Valdivia que ya ha embarcado en Hamburgo con rumbo al continente americano.

La fiesta resultó muy agradable y animada, los artistas que en ella tomaron parte, obtuvieron un verdadero éxito y sirvió para demostrar la alta consideración de que goza en las altas esferas de la política alemana y en la sociedad aristocrática de Berlín, el Embajador de España, señor Soler y Guardiola, así como de las simpatías que cuenta en el Cuerpo Diplomático Extranjero aquí acreditado.

La importancia de la soldadura de aluminio.

En los últimos años, el aluminio se ha conquistado un puesto tan preponderante en la industria, que casi no existe actualmente un ramo industrial que no lo emplee como valioso constituyente de sus productos, sea como material de embalaje (por ejemplo, hojas para cajas de té) o elemento de una instalación mecánica. Este metal ligero no pudo ser empleado en grandes cantidades al ser encontrado en 1827 por Wöhler, debido a su obtención demasiado cara. En aquel entonces, el aluminio se precipitaba de la solución de cloruro de aluminio. El aluminio se empleaba para la fabricación de joyas, adornos y bisuterías y también para toda clase de instrumentos, para los cuales su poco peso era provechoso, como, por ejemplo, anteojos, aparatos quirúrgicos, dentaduras, vasos, campanas, etc. Bunsen logró obtener en 1854 el aluminio por vía electrolítica de la solución cloruro de aluminio y cloruro de sodio. Hacia la misma época también Deville se ocupó del aluminio, y, como existían en el mundo grandes cantidades de arcilla y las propiedades del aluminio eran excelentes, el citado investigador recibió del emperador Napoleón los medios suficientes para hacer sus ensayos. En Javelle cerca de París se procedió a la obtención del aluminio en gran escala y aun el mismo año fueron expuestas en la exposición de París las primeras barras de «Plata de Arcilla». Extraordinariamente se desarrolló la industria del aluminio en Francia, donde se estableció principalmente en Salindres cerca de Alais. Con motivo de facilitar la obtención del aluminio se perfeccionó la fabricación del sodio, que en el corto espacio de 10 años descendió de 2000 francos el kilo a 15 francos. De esta manera se posibilitó la obtención de sodio caustico del sodio con lo cual la química científica pudo disponer de cantidades bastante importantes de un cuerpo que tanto necesita la química experimental.

Desgraciadamente ofrecía la elaboración del aluminio grandes dificultades porque todavía no se había conseguido soldarlo. Desde hace muchísimos años la ciencia procura encontrar un material que permita soldar el aluminio, pero solamente en los últimos años se ha conseguido resolver satisfactoriamente el problema. Desde 1891 se han patentado los mas diversos materiales para soldar el aluminio pero todas estas patentes ofrecen solamente la ventaja de enseñar la constitución y composición

que no debe tener uno de estos productos. En todo caso, ninguno de los productos de soldar este metal han dado hasta ahora un resultado satisfactorio. El dominio de las aleaciones metálicas, el principal que debe estudiarse al querer soldar el aluminio, no ofrece reglas determinantes para determinar de antemano el efecto de una aleación. Esta circunstancia es, naturalmente, un gran obstáculo. Por tanto tiene que procederse a ensayos arbitrarios cuyos buenos resultados dependen solamente de la suerte del inventor. A lo dicho se añade, que la aleación soldadora, no sólo debe caracterizarse por la propiedad de formar con el aluminio una unión homogénea, sino también debe ofrecer un punto de fusión extraordinariamente bajo sin que sufra por ello la estabilidad de la soldadura. Encontrar un material que satisfaga estas dos condiciones es, naturalmente, muy difícil. Cuando se quiere reducir el punto de fusión sirviéndose, por ejemplo, de estaño o plomo, sufre considerablemente la estabilidad de la soldadura, de modo que con una aleación de esta clase pueden efectuarse solamente soldaduras que no están expuestas a resistir al menor esfuerzo. Una soldadura de elevado punto de fusión no puede emplearse prácticamente porque el cuerpo a soldar sufre, la mayor parte de las veces, una considerable modificación de sus dimensiones, como se observan también muchas veces al proceder a la soldadura autógena. Al soldar el aluminio se obtiene, al contrario, una soldadura bastante homogénea fundiendo los bordes de la rotura por medio de un dardo y empujando determinados fusibles que seguramente descomponen de nuevo la soldadura efectuada, debido a sus constituyentes cáusticos. El procedimiento de soldadura se basa en todo caso sobre el principio de obtener una soldadura resistente sin empleo de fusibles cáusticos y trabajando temperatura. Los resultados utilizables que se han obtenido en estos últimos años se explicarán en los párrafos siguientes.

Los principales metales que se han utilizado hasta la actualidad para la fabricación de una buena soldadura de aluminio, son aluminio, cobre y cinc, a los cuales se han añadido, con objeto de reducir el punto de fusión, estaño, plomo y bismuto. Desgraciadamente no se ha encontrado todavía la justa proporción en que deben combinarse los diferentes metales para que formen una eutéctica. La estabilidad de la aleación sufre cuando se añade demasiado metal blando, y, si se procede en sentido inverso, se obtiene una soldadura de punto de fusión elevado. Pero también es un hecho que a veces una soldadura con elevado porcentaje de metal blando es de punto de fusión más elevado que otra que contiene metal blando en proporciones bastante menores. De estos dos ejemplos se desprenden los motivos por los cuales todavía no se ha lanzado al mercado una soldadura de aluminio utilizable. La obtención de una aleación de bajo punto de fusión y, al propio tiempo, gran estabilidad y resistencia, es una cuestión dependiente de la suerte y casualidad.

Debido a una de estas casualidades se haya lanzado últimamente al mercado una soldadura de aluminio que no solamente ofrece un bajo punto de fusión (150 grados) sino también la estabilidad necesaria, muy importante, por ejemplo, al tenerse que soldar la caja de motor de un automóvil. Trátase de la soldadura de plata „Conti“ que, fabricada por la casa Konzelmann & Schulz G. m. b. H., Berlin-Charlottenburg 2, ha encontrado ya gran aceptación en la industria. Con esta aleación especial, compuesta solamente de metales valiosos, en parte

todavía no empleados, y en parte mezclados, es posible soldar cajas de manivela de automóviles que hasta la actualidad no se pudieron soldar debido a la producción de elevadas tensiones peligrosas. También para la reparación de faltas de fundición puede emplearse la soldadura de plata „Conti“ porque conserva el color de aluminio y hace desaparecer completamente el sitio dañado. Así se ha dado un paso hacia adelante en el dominio de la soldadura del aluminio que seguramente ofrece grandes ventajas, especialmente a las fundiciones de aluminio porque ya no es necesario refundir las piezas dañadas sino repararlas en caliente después de haberlas sacado de los moldes, sin empleo de lámpara para soldar u otros aparatos.

Las soldaduras de aluminio „Conti“, que deben ser conocidas a muchos de los lectores del artículo sobre: ¿Puede soldarse el aluminio? se han conquistado en poco tiempo un puesto preponderante en el mundo, que deben principalmente a su extraordinaria aplicabilidad. Por el momento existen siete aleaciones diferentes para soldar el aluminio que satisfacen todas las exigencias de la industria, aunque la casa fabricadora procura constantemente mejorar sus productos y lanzar al mercado nuevas aleaciones para ofrecer a cada vez más círculo industriales la posibilidad de emplear la soldadura de aluminio en provecho de sus clientes.

Por el instante puede estarse satisfecho de los éxitos obtenidos en el dominio de la soldadura del aluminio a pesar de que se requieren todavía importantes perfeccionamientos. En todo caso puede indicarse el hecho de que, al fin, la fabricación de soldaduras de aluminio se efectúa a base de principios científicos que evitan al menos la oferta de productos de calidad inferior como se encuentran muy a menudo en el mercado. Esperamos que también siga evolucionando todo lo referente al dominio de la soldadura de aluminio que aumentará todavía más la importancia de la industria de dicho, que en estos últimos años dejaba mucho que desear y se repercutaba también sobre la industria de automóviles de importancia cada vez mayor en todos los países civilizados.

Política Mexicana.

La soberanía de México

Por toda la prensa de Europa circula estos días una nota diciendo que el nuevo Secretario de Estado de los Estados Unidos de América del Norte, señor Kellogg había manifestado que el gobierno mexicano debería respetar la propiedad de los ciudadanos norteamericanos, indemnizándoles por las pérdidas que habrían tenido y que el gobierno americano prestaría su apoyo al de México únicamente mientras este respetará sus compromisos, puesto que el gobierno de México se halla sometido en estos momentos al juicio del Mundo y que México se haya expuesto a nuevos movimientos revolucionarios.

Esta nota fué contestada por otra del Presidente Calles enviada telegraficamente a los representantes de México en el extranjero para que procurasen la inserción en la prensa; declaraciones que contienen entre otros los siguientes párrafos:

«El deber de hacer la rectificación que exigen la verdad y la justicia nos hace decir que la mejor prueba de que México está dispuesto a cumplir sus obligaciones internacionales y a proteger

Liber - Caña

De fibras de coco

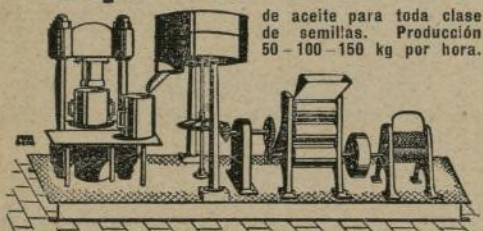
se suministran
esteras y alfombras
de habitaciones y escalera

M. Jakubowski
Berlin W66
Mauerstrasse 94



Pequeño Molino

de aceite para toda clase
de semillas. Producción
50 - 100 - 150 kg por hora.



Amandus Kahl Nachf.
Hamburg, Ferdinandstrasse 17.

Cortinas de madera

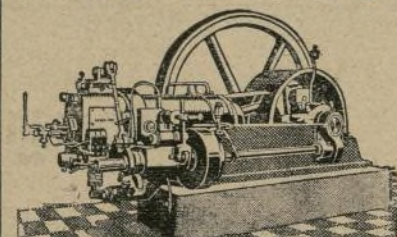
de las ejecuciones más corrientes para todos los países.
Persianas de madera de toda anchura. Esteras y tapetes
enrollables de persianas de madera. Tapetitos de persianas
de madera con borde metálico para colocar jarros.

PAUL GOELTZ

Böhlen b. Grossbrettenbach i. Thür. Wald.
En la Feria de Leipzig: Sala de Feria en la Gohliser Str., Stand 344 a 348.

Rogamos
mencionar
especialmente el
"Berliner Tageblatt,
Edición mensual en
lengua castellana" en
toda demanda o
pedido que
se haga

MOTORES CHRISTOPH



Motores de aceite bruto de presión mediana
Motores de explosión de aceite de poca densidad e
Instalaciones de motores de gas pobre por aspiración

Demostración del funcionamiento en las Ferias Técnicas
de Leipzig: Sala de Exposición 11, puesto 630 a 642.

CHRISTOPH & UNMACK A.-G.

Sección de construcción de máquinas

Niesky O.-L. 16 (Schlesien).

Representación General para España: Casa Metzger, S. A., Barcelona,
Paseo de Gracia 76. — Representación General para la América Meridional: H. Fölsch & Co., Hamburg, Rathausmarkt 8.

FELIX SCHOELLER jr.

Fábrica de papeles finos
Burg Gretesch, Post Lüstringen

fabrica toda clase de papeles finos y especialmente papeles fotográficos brutos y al bario.

Die Geschichte der Menschheit (Historia de la Humanidad)

por Hendrik van Loon

vertido al alemán por el Dr. G. Schultze-Buchwald

Con numerosas figuras en láminas de color y
negras y muchos grabados intercalados en el texto.

Del desarrollo y decadencia de los pueblos, de la transición de las épocas de
cultura desde principios de las investigaciones históricas hasta el presente nos
habla el autor dando al mismo tiempo una idea clara y concisa de las coherencias
históricas, geográficas y económicas de cuando sucede y sucedió en el mundo.

El texto sencillo y ameno a veces humorístico y sin excesos de erudi-
ción en combinación con ilustraciones claras y muy explicativas es

para las personas de edad un verdadero placer
para la juventud un recreación instructiva y
para cada familia una disfrute permanente

La obra de cubiertas completamente de tela cuesta Marcos 13,50

Editorial Rudolf Mosse, Berlin SW 68

Aparatos cinematográficos

y todos sus accesorios.

Nitzsche A.-G., Leipzig

Perplex

es el mejor con-
dado actual.

Construcción sólida de acero Siemens-Martin
mate niquelado.
Imposible abrirlo aun haciendo
los mayores esfuerzos. Sin llave.

Se abre solamente componiendo un
número secreto.

Muestras contra pago anticipado de Mks. 1,30
o su equivalente.

Grandes rebajas a mayoristas.

Theo Boeser & Co., G. m. b. H.

Berlin W 30, Stübbenstrasse 3.

Teléfono: Lützow 5780. Dirección telegráfica: Nordelektro.

Se solicitan representantes activos y bien introducidos.

Soldador "ERSA"

Patente Alemana. Marca
registrada en Alemania.

Producto extraordinariamente
acreditado!

¡Gran surtido! ¡Modelo
pequeñísimo! ¡Consumo
40 vatios! ¡Pesa com-
pleto 200 gr!

¡Referencias de primera!

Fábrica especial de soldadores eléctricos Ernst Sachs, Ingeniero

Oficina: Berlin-Lichterfelde-Str., Marienfelder Strasse 87.

En la Feria de Leipzig: Solar de la Exposición, Sala V, Stand 269.

Puede
suscribirse

por un año al
"Berliner Tageblatt,
Edición mensual en len-
gua castellana" en todas las
librerías del extranjero y
a los precios de suscrip-
ción indicados en
el presente
número

la vida y los intereses de los extranjeros está precisamente en que sin que le obligará a ello Derecho Internacional invitó a todas las naciones cuyos súbditos hubiesen sufrido perjuicios con motivo de actos cometidos en los momentos de agitación política en el país, para establecer con ellos la cuantía de los perjuicios y acordar las indemnizaciones que fuerán justas.

«Otro convenio se hizo con los Estados Unidos para conocer las reclamaciones de ciudadanos de cada uno de los países contra el otro y en dicha convención figuraba el caso en que los bienes o derechos pudieran estar en desacuerdo con las leyes mexicanas y por tanto mientras dichas comisiones no resuelvan los casos sometidos a su decisión es inoportuno tachar a México de falta de protección a los intereses americanos y de incumplimiento de sus deberes internacionales.»

«La aplicación de las leyes agrarias no puede ser un motivo de queja porque México las ha promulgado en el libre ejercicio de su soberanía e independientemente de esto, el Departamento de Estado a nombre de los súbditos americanos ha aceptado la forma de indemnización prescrita por las leyes mexicanas y es lamentable la contradicción que se encuentra en las declaraciones de Mr. Kellogg que por un lado manifiesta el interés de los Estados Unidos por el país mexicano y hace la declaración relativa a que el gobierno de Washington continuará apoyando al de México únicamente mientras este proteja los intereses y las vidas de los ciudadanos americanos y cumpla sus obligaciones internacionales velando por la conservación del orden; y por otro afirma que tiene noticia de nuevos movimientos revolucionarios, afirmación ésta última que tiende a sembrar la alarma en el Mundo respecto a las condiciones en que se encuentra mi país y por referirse a la soberanía de México no puede dejarse pasar desapercibida ni de rechazarla con toda energía declarando que México no reconoce a ningún país extranjero el derecho de intervenir en forma alguna en sus asuntos interiores y que tampoco está dispuesto a subordinar sus relaciones internacionales a las exigencias de ningún otro país.»

«Se dice en las declaraciones de Kellogg que el Embajador americano ha podido proteger los intereses de los súbditos extranjeros y hay que notar el hecho de que el Embajador americano no tiene, la representación de ningún otro extranjero fuera de los de su nación y que México no admitirá jamás que sin su autorización previa pueda el referido Embajador actuar en nombre de personas o de intereses extranjeros extraños a los de su nación. Si el gobierno de México se encuentra según se afirma sometido al juicio del Mundo en el mismo caso se hallan el de los Estados Unidos de América del Norte y los de todos los demás países, y si se quiere dar a entender que México se encuentra como en situación de acusado delante de un tribunal, mi gobierno rechaza enérgicamente semejante imputación que en el fondo no puede constituir otra cosa que una injuria.»

«Para terminar declaro que mi gobierno consciente de las obligaciones que le impone el Derecho Internacional está resuelto a cumplirlas por consecuencia a proteger la vida y los intereses de los extranjeros; que solamente acepta y espera recibir la ayuda y apoyo como base de una cooperación sincera y leal de acuerdo con las prácticas invariables de la amistad internacional; pero que de ninguna manera aceptará que el gobierno de una nación cualquiera pretenda crear en México a sus súbditos una situación

privilegiada, ni aceptará tampoco una ingerencia extranjera cualquiera que sea contraria a los derechos de soberanía de México.»

El Presidente Cálles que firma estas declaraciones puede estar satisfecho de que el Mundo entero admirará ese gesto de protesta en favor de la independencia nacional contrario a la tendencia que manifiestan los países fuertes de imponer su voluntad a los que juzgan más débiles y menospreciar su derecho.

Además es extraño que los Estados Unidos empleen con México el tono combinatorio después de aquella celebre expedición militar, llamada de castigo que emprendieron contra México, cuyo resultado fué la derrota de los americanos y que el propio general Pershing fuera hecho prisionero por Pancho Villa que le convidó a almorzar, le envió a la frontera donde le esperaban sus soldados extenuados y le dijo:

«Mi general, le aconsejo que no vuelva a meterse en los negocios de los mexicanos.»

México es un país donde la guerra no constituye una amenaza para nadie porque acostumbrados a luchar unos con otros durante varios años cada ciudadano mexicano puede aplicarse la frase del «Romancero»:

Mis arreos son las armas,
mi descanso es pelear.

La nota de general Calles no tolerando las imposiciones de la fuerza dignifica el ambiente de la política internacional y responde a la doble tradición de su pueblo que desciende de aquellos invictos héroes aztecas y de los españoles que le conquistaron y civilizaron.

Union Hispano-Americana.

Actos de fraternidad.

En la casa de la Asociación de la Prensa de Madrid se celebró una recepción en honor del Director de «El Diario» de Buenos Aires, y Subsecretario del Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Argentina, Don Norberto Lainez, en la que hicieron uso de la palabra el vice-presidente de la Asociación en funciones presidenciales Don Rufino Blanco, el ex-ministro Don Baldomero Argente y el Señor Lainez.

También en honor del Señor Lainez se dió una fiesta en los salones de la redacción de «A. B. C.» en la que hizo los honores el gerente de la Sociedad de la Prensa Española, Don Juan Ignacio Luca de Tena por ausencia de su padre el presidente de la referida entidad Don Torcuato Luca de Tena.

Conferencia de un Cónsul.

A petición de la Asociación Acción Femenina de la capital de Cataluña, dió una conferencia el 25 de Mayo último, en el salón de actos del Ateneo Barcelonés, sobre el tema «la mujer argentina» el Cónsul de dicha República Don Alberto I. Gache.

Donativo.

El Gobierno argentino por conducto de la Embajada de su país en España, ha enviado un donativo de cinco mil pesetas al alcalde del pueblo de Palos de Moguer de donde salió la primera expedición a América de Cristóbal Colon para las obras de dragado de aquel histórico puerto; recordando con tal motivo la

frase del Dr. Con Vicente Moreno quien dijo que estar cegado el puerto de Palos significaba estar cegado el culto a la historia del descubrimiento del Nuevo Mundo.

Actos de propaganda.

En Ciudad-Real se celebró una solemne reunión de propaganda, de la Exposición Ibero-Americana, que se celebrará en Sevilla el año 1927; a la que asistieron representantes de las fuerzas vivas de la población pronunciándose entusiastas discursos y dándose vivas a la unión entre los pueblos de habla española.

También para propaganda de la referida Exposición Ibero-Americana se celebró una importante reunión en Toledo.

Viajeros Argentinos.

Se encuentra en Madrid el Dr. José León Suarez gran amigo de España y Presidente del Ateneo Hispano-Americano de Buenos Aires que está recibiendo grandes muestras de consideración y de gratitud por su constante labor en pro de la unión hispano-americana.

Escritor premiado.

El premio de 5000 pesetas del concurso abierto por la «Revista de Legislación y Jurisprudencia» de Madrid el año 1924, ha sido adjudicado al estudio «El estado actual de la legislación cubana y la influencia que ejercen en ella la de España y las de otros países» de que es autor Don Diego V. Tejera de nacionalidad cubana.

Una buena idea.

En un artículo publicado por el Sr. Marqués de Camarasa en «La Epoca» de Madrid se dice que el ilustre prócer español Sr. Marqués de Comillas, que acaba de fallecer había concebido el proyecto, de construir en Madrid un gran palacio, emplazado en el centro de un hermoso parque, dedicado a las naciones de América que hablan el idioma castellano y los hijos de aquellos países que fuesen a estudiar la Historia de colonial de España.

Propone el Marqués de Camarasa, que si la idea llegara a realizarse debía darse el nombre del Marqués de Comillas a la mas hermosa avenida del Parque Hispano-Americano.

Asociación en proyecto

En la Real Academia de Jurisprudencia y Legislación de Madrid se reunieron unas cuantas personalidades para tratar de la fundación de una Asociación Hispano-Americana, cuya finalidad sea dirigir y estimular una política de expansión cultural y económica de España en los países hispánicos de América y en las islas Filipinas.

Firmaban la convocatoria a la reunión los ex-ministros Señores Goicoechea, Argente, y Rodríguez Viguri; los profesores de la Facultad de Farmacia y de la de Medicina de la Universidad Central Señores Gil Casares y Pittaluga; el Director del Museo del Prado Don Fernando Álvarez de Sotomayor; los publicistas Señores Elorrieta y Salaverria; el economista Don Luis Olariaga; Don J. A. Sangroniz y Don Enrique Mariné.

Se acordó comenzar inmediatamente con la mayor actividad los trabajos de propaganda.



HEIDOSCOP nuevo 6x13
4,5x10,7
Los aparatos fotográficos estereó-reflex son los más perfeccionados y del mejor acabado. — Constructores: Franke & Heidecke, Braunschweig (Aleml.). Prospectos gratis.

Los molinos centrífugos "Raupach"

son los más acreditados en todo el mundo.

Unicamente para fuerza motriz!
Para la molienda fina de forrajes y productos alimenticios secos, así como de legumbres, patatas, paja, especias, azúcar, cacao, productos químicos, colores, arcilla, etc.

Unicamente para fuerza motriz!
Patentados en Alemania y en el extranjero.
Distinguidos con los mayores premios.
Exportación a todos los países.

Richard Raupach Maschinenfabrik Görlitz, Ges. m. beschr. Haftung
Görlitz 34 (Alemania)
Fábrica afiliada en Wernsdorf (Checoslovaquia).



AëROZON

Patente alemana. Marca de Fábrica. Marca registrada en Alemania.

Aparatos Aërozon

Purifican el aire.

Absorbe el olor a tabaco. Perfuma los aposentos. Ejecución artística en porcelana transparente finamente decorada. Excelente efecto luminoso. Para conectar a caja de contacto. 1500 diferentes muestras y colores. Constantemente novedades. En uso en casi todas las casas elegantes. / Catálogo gratis. En la Feria de Leipzig: Dresdner Hof, Primer piso, sala No. 76. Aërozon-Fabrik, Berlin SW 68, Rittersstrasse 75.



FERIA DE FRANCFORT D. M.

FERIA GENERAL

DEL 4-7 DE OCTUBRE DE 1925

FERIA TÉCNICA

DEL 2-7 DE OCTUBRE DE 1925

El pequeño

doble auricular "REMU"

legítimo con bocina plana. Extraordinariamente sensible, gran pureza de tono y ligero (Patente alemana y marca registrada solicitadas). Único fabricante:

R. MUNDER

Berlin W 50, Passauer Strasse 19.
Se solicitan representantes en todas las plazas importantes del mundo.



Afecciones del estómago y de los intestinos

se impiden con el **Hellmich's Lebensbitter** y el tónico digestivo "**Hellmich**" de A. Hellmich, Dortmund.

De renombre mundial. Muchas veces premiado Recomendado por los médicos. Venta importante a Rio Grande do Sul (Brasil). Impreso con modo de empleo se envían gratuitamente a quien los pida.

Se solicitan representantes en todas las plazas importantes del mundo.



Colorantes marca TUCÁN

para teñir tejidos en casa.

Calidad insuperable. Muestras y precios del fabricante

Dr. L. C. Marquart A.-G.,
Beuel am Rhein (Alemania). Casa fundada en 1848.

Yo soy el más pequeño

Kino-Lux

¡El más pequeño cine del mundo!

Con series de películas de todo género de ejecución perfectísima

Fabricación de películas según, cualquier muestra también para reclamo. Ejecución de proyectos artísticos en talleres propios.

Único fabricante y poseedor de las patentes:

KINO-LUX-Ges. m. b. H.

HAMBURG 23, Holstenstrasse 7.



Klingerit

Reconocida como la mejor empaquetadura para la más alta presión de vapor y vapor recalentado. Solamente legítima si lleva la marca registrada "Klingerit"

Armaduras del Nivel de agua de reflexión de Klinger

Seguridad absoluta en el servicio

Valvulas de émbolos equilibrados de Klinger

Rich. Klinger, G. m. b. H.
Gumpoldskirchen b. Wien

Anzeigenschluss für die nächste Ausgabe Mitte Juli 1925

Artista argentino.

En un salón del Palacio de Bibliotecas y Museos de Madrid fueron expuestas las obras del escultor argentino José Fioravanti y fué tan grande el éxito alcanzado que hubo que prorrogar el plazo fijado, para la exposición a petición de los críticos, los artistas y el público.

Entre los agasajos que se han hecho al escultor argentino señor Fioravanti, durante su estancia en Madrid, figura un banquete con que le obsequió el celebre escultor don Mariano Benlliure al que concurrieron las personalidades más notables de la literatura y del arte.

Viaje de un pro'esor.

En Madrid ha sido obsequiado con un banquete el profesor ayudante de Derecho penal de la Universidad Central D. Julio Cesar Cerdeira, para festejar el éxito alcanzado por sus últimas publicaciones y como despedida por su próximo viaje al Uruguay.

Al banquete asistió el Profesor de la Universidad del Plata Dr. Mario Sáez.

Una exposición.

Por iniciativa del periódico «La Razon» de Buenos Aires se prepara en aquella capital una exposición de artes plásticas españolas con carácter oficial patrocinada por la Cámara de Comercio Española de Buenos Aires y por la Embajada de España en la Argentina.

La Casa de América en Sevilla.

Se ha inaugurado en Sevilla la Casa de America, coincidiendo con un homenaje dedicado a la memoria del entusiasta hispanófilo norteamericano Washington Irving, cuyo busto obra del escultor don Mariano Benlliure, figura en preferente lugar en el edificio.

La inauguración fué solemnisima representando en ella al Rey de España, S. A. R. el Infante don Carlos y al gobierno norteamericano su Embajador en España Mr. Alexandro Moore.

Ex-ministro mexicano.

Se encuentra en Madrid siendo objeto de grandes agasajos el ex-ministro de Instrucción Pública de los Estados Unidos Mexicanos señor Vasconcelos.

El señor Vasconcelos ha sido Rector de la Universidad de Mexico ha fundado una revista de divulgación pedagógica que se titula «El Maestro»; cuando ocupó el ministerio hizo una magnífica edición de obras clásicas para la universidad nacional de México, figurando al frente de cada tomo el lema «Por mi raza hablará el espíritu» y por último e tan entusiasta de España, que su pluma fué la primera que escribió en defensa de aquel

país respondiendo a los ataques del celebre folleto de Blasco Ibañez.

Embajada pue regresa.

Han regresado a España el Embajador Extraordinario de dicha nación para la transmisión de poderes al nuevo Presidente de la República de Cuba, acompañado del ministro de Cuba señor García Kohly que también asistió a aquel acto.

El Embajador de España ha sido el notable escritor y catedrático de la Universidad de Madrid, señor Bonilla Sanmartín, al que acompañaba como secretario el diplomático señor Conde de Asmir, descendiente de familia cubana.

Política Extranjera.**La Crisis de Bélgica.**

Por fin se iba á resolver la crisis belga de la única manera que podía resolverse, es decir, con un ministerio compuesto de católicos y socialistas, fuerzas ambas que sumadas tienen mayoría en el Parlamento.

En definitiva la solución dada al problema político era la misma indicada recientemente por el cuerpo electoral, puesto que en las elecciones últimamente verificadas obtuvieron la mayoría de votos y casi igual número de representantes los católicos y los socialistas y disminuyó mucho la representación de los liberales que son los que ahora han quedado excluidos de gobierno, como antes fueron muchos de ellos excluidos del Parlamento por el cuerpo electoral.

Debía presidir el gobierno el vizconde Poulet del partido católico que desempeñaría también el ministerio de Asuntos Económicos y contará con el concurso en el ministerio de la Justicia de Tschoffen, demócrata cristiano, de Janssen, católico que no pertenece al Parlamento para la de Hacienda y dos católicos conservadores uno valon y otro flamenco para los ministerios de Agricultura y de Trabajos Públicos.

En cuanto a los socialistas su concurso se otorgaba de la manera más pública y solemne, primero por un acuerdo del Congreso socialista que decidió la colaboración en el gobierno de los socialistas con los católicos por 495.481 votos contra 108.325 y habiendo habido 21.982 abstenciones.

Después el Consejo General Socialista es el que designó quienes habían de ser los que debían representarle en el gobierno y las carteras que habían de desempeñar; habiendo sido designados en votación Vandervelde para la de Negocios Extranjeros; Waulers para la de Trabajo e Industria; Laboulle para la del Interior; Anséele para Ferrocarriles y Camilo Huysmans para Ciencias y Artes.

No puede negarse que la forma de designación del ministerio que debía haber dado solución a la crisis belga, era la más democrática que puede emplearse; no solo porque se unían, como suele acontecer, para formar gobierno los que representan la mayoría parlamentaria sino porque aun después de las elecciones la coalición fue acordada por una gran asamblea del partido y los que desempeñan las carteras además de la confianza regia y de la que en la opinión pública tiene su partido tenían la autoridad que personalmente les prestaba la designación hecha a su favor por los correligionarios para representarles en el gobierno.

A última hora faltó al Vizconde de Poulet el apoyo de sus correligionarios del Partido Católico y fracasó esta solución.

Movimiento Oriental.

Reiteradamente hemos indicado las peligrosas consecuencias que ha tenido la actitud de Francia en Marruecos cuando por seguir las corrientes del partido colonista francés alentaba la insurrección de los rifeños contra los españoles y dijimos que las consecuencias eran deplorables porque mientras Francia y los colonistas miraban a Tanger los musulmanes miraban a la Meca y aquello engendró una solidaridad del Islam que repercutió en la India y en Egipto con grave perjuicio de los ingleses y que no deja constantemente de manifestarse.

Los orientales creían en la superioridad de la civilización y de los hombres de Occidente, pero les trajeron los aliados a la guerra europea para combatir a su lado y cuando les vieron de cerca dejaron de admirarles y de considerarles superiores.

Ahora ha estallado una insurrección en la isla de Samos con caracteres gravísimos y un manifiesto desco de independencia; se ha descubierto otro complot por el tribunal revolucionario de Angora y todo ello no demuestra otra cosa sino que el mundo oriental no soporta todas las decisiones absurdas que plugo tomar a unos cuantos señores al finalizar la guerra para otorgar a la ambición de Venizelos o a otras personas y naciones soberanías de territorios y adjudicación de nacionalidades, repartiendo territorios y disponiendo de la nacionalidad de muchos miles de hombres como quien reparte juguetes a los niños.

Los pueblos no se resignan y viene un estado de malestar que da lugar a todas estas complicaciones.

Por otra parte la colaboración de españoles y franceses en Marruecos tiene el gravísimo inconveniente de dar al Protectorado un aspecto de solidaridad de países cristianos contra los musulmanes, lo cual en estos momentos es harto significativo y peligroso.

Entre unas cosas y otras crece la excitación del mundo musulmán y justo es reconocer que la política que hacen muchos gobiernos europeos lejos de tender a calmar esa excitación emplean todos los medios posibles para agudizarla.

LASSEN & Cia.

Casa de expediciones internacionales

Expediciones especiales a España y la Argentina.
Sección financiera propia para transportes.

BERLIN NW 40

ALT-MOABIT. Señas telegráficas: Colassen.

ALTAVOCES RADIOGLOBE

Intensidad sonora fenomenal



precio de venta

50
MCOS.

Tamaño:
unos
63x36 cm

RADIOPHON COMP. M. B. H.

Fábrica especial de altavoces y auriculares
BERLIN SW 68, Zimmerstrasse 64/65.

DESCRIPCIONES DE VIAJES DE TURISMO A LOS ALPES

por el sacerdote Dr. Achille Ratti
(S. S. el Papa Pio XI)

coleccionadas y publicadas

por GIOVANNI BOBBA y FRANCESCO MAURO y vertidas al alemán por LEOPOLDO von SCHLOEZER. Con la obra se publican la fotografía, la firma facsimile del PAPA PIO XI y 12 paisajes según excelentes fotografías tomadas por el autor mismo.

Capítulos de la obra:

Subida al Monte Rosa desde Macugnaga y primer escalamiento del Zumsteinspitze - Subida al Matterhorn desde Zermatt - Al Montblanc pasando por el Rocher y descenso por el vestisquero del Dom - Un accidente en el valle de Belvisio - Subida nocturna al Vesuvio - La muerte del catedrático L. Grassello - Carta apostólica sobre San Bernardo de Menthon.

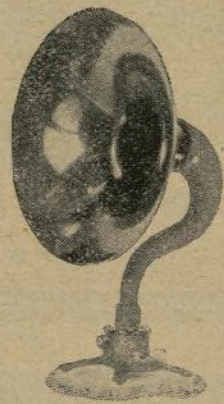
Edición de lujo impresa en alemán sobre finísimo papel italiano con pastas de semipergamino y numeración de I a CCC: Mcos. 40.- Edición original numerada, impresa en el mejor papel sin pasta de madera y con cubiertas italianas de tina: Mcos. 15.-

RUDOLF MOSSE / BUCHVERLAG / BERLIN

Puede suscribirse por año al
"BERLINER TAGEBLATT, EDICIÓN MENSUAL EN LENGUA CASTELLANA"
en todas las librerías del extranjero y a los precios de suscripción indicados en el presente número.

Altavoces radiofónicos 'Amigo'

Excelente reproducción del habla y de la música

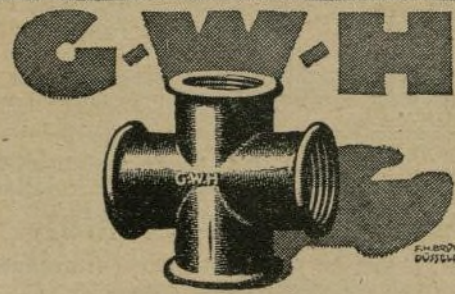


Altura: 50 cm

Diámetro de la bocina: 36 cm

Gustav Amigo
FEIN MECHANIK

★ BERLIN. S.W. 68 ★ RITTERSTRASSE 41 ★



GUSSSTAHLWERK WITTMANN
AKT. GES. HASPE 'W.

Radiotelefonía

Auriculares "S-Kronen"
Altavoces "S-Kronen"

Sonido fuerte de primera calidad
Sonido de extraordinaria pureza, Baratos
lo más perfecto

Se solicitan representantes en todos los países!
Erich Schmadtke / Berlin-Halensee
Joachim-Friedrich-Strasse 1 (Alemania)

Collares de púas para perros "Mainstrand."

Schweinfurt 27. Propietario: Leonh. Klein
Proveedor de muchas casas regentes y nobles de Alemania y el extranjero
Casa fundada en 1895
Envío de excelentes perros de caza, policía y lujo
Exportación a todos los países
Indíqueme sus deseos especiales. Referencias de primera

Patrones para inscribir títulos o leyendas

en dibujos, planos, carteles, etc.

Normógrafó de Bahr

Novedad: Regla de cálculo "Leichtbau"

Prospectos gratis

FILLER & FIEBIGER, BERLIN S42

Casas internacionales de transporte

Berlin:
Adolf Koch
SO 16, Köpenicker Strasse 54.

Bremen:
Carl Hartmann
Fundada en 1877.

Dieses Feld von
10 Zeilen kostet G.-M. 10,20 netto pro Einschaltung bei Jahresauftrag (12 Einschaltungen).

Hamburg:
ANTON GÜNTHER
HAMBURG 8

(Fundada en 1851)
Dirección teleg. áfica: Günterton.
Comisionista de tránsito.
Embarques y consignaciones.
Transportes internacionales.
Seguros marítimos y terrestres.

Hannover:
Louis Hapke
Expedición encargada oficialmente de los transportes ferroviarios. Transportes internacionales.

Géneros y productos alemanes

Accesorios
para microscopios
que se fabri-
can desde ha-
ce más de 20
años. Vidrios
de recu-
brimiento y porta-objetos.
J. A. Ringold, Jülm (Thür.).

Cordeones.
Fábrica especial
A. L. Meinel, Prop.
C. W. Adler
Klingenthal (Sa.) 6.

Cordeones
de todos los precios
y ejecución muy
sólida. Hans Rölz,
Klingenthal i. Sa.

Adornos
para el cabello. Pe-
ñetas, horquillas,
peines, etc. Muestras
contra pago adelantado.
H. Holtermann & Co.
Karlsruhe B. 81 (Ale.).

Adornos
de vidrio para el
arbolito de Navidad,
luzeta, etc. Suministros
rápidos a precios módicos.
Müller & Kühnert
Glasfabrik, Piesau (Thür.).

Máquinas y Aparatos
para la fabricación de
aguas gaseosas y
para limpiar botellas.
Instalaciones completas.
Herm. Laubach
Fábrica de Máquinas,
Köln-E. 105 (Ale.).
Catálogos en todas
lenguas principales.

AGUJAS para ma-
quina Singer, Union, Blake.
Goodyear puntear, em-
plantillar, leznas.
Rings & Co., Aachen.

Albums para discos
de gramófonos, fotografías,
tarjetas postales, tarjetas
de postales, etc. como
otros artículos de papel.

**Dresdner Album-u. Papier-
Industrie Gebrüder Seidel,
Dresden-N. 68.**

Albums de todas clases

Albums para discos
de gramófonos, fotografías,
tarjetas postales, tarjetas
de postales, etc. como
otros artículos de papel.

Albums para discos
de gramófonos, fotografías,
tarjetas postales, tarjetas
de postales, etc. como
otros artículos de papel.

Albums para discos
de gramófonos, fotografías,
tarjetas postales, tarjetas
de postales, etc. como
otros artículos de papel.

Albums para discos
de gramófonos, fotografías,
tarjetas postales, tarjetas
de postales, etc. como
otros artículos de papel.

Albums para discos
de gramófonos, fotografías,
tarjetas postales, tarjetas
de postales, etc. como
otros artículos de papel.

Albums para discos
de gramófonos, fotografías,
tarjetas postales, tarjetas
de postales, etc. como
otros artículos de papel.

Albums para discos
de gramófonos, fotografías,
tarjetas postales, tarjetas
de postales, etc. como
otros artículos de papel.

Albums para discos
de gramófonos, fotografías,
tarjetas postales, tarjetas
de postales, etc. como
otros artículos de papel.

Albums para discos
de gramófonos, fotografías,
tarjetas postales, tarjetas
de postales, etc. como
otros artículos de papel.

Albums para discos
de gramófonos, fotografías,
tarjetas postales, tarjetas
de postales, etc. como
otros artículos de papel.

Aparatos
medicinales
radiofónicos
domésticos
Fromm & Röhl
A.-G., Berlín C2

Arcas de alarma
niqueladas... \$ 9,-
barnizadas... \$ 8,-
protegidas en todos los
países. (Un tamaño:
9,8 x 7,5 x 4,2 pulgadas).
Se solicitan represen-
tantes. Grandes rebajas.
Emil Heinecke A.-G.
Berlín SW11.

Armaduras
de lámparas
sistema "Ba-
chus" para
escapara-
tes, ofi-
cinas y
fábricas.
M. M. Bach, Berlín W15.

Albert Kurtz
H.M.H. Berlín \$ 59
Urbanstr.
67, fabri-
cador de apar-
atos para transvasar
cerveza que se en-
cuentra bajo presión.
Solicite el catálogo.

Los Auriculares "Saba"
son los mejores.
Establecimiento de
construcción de apar-
atos de la Selva
Negra August Schwer
Söhne, Villingen (Baden).
Representante
en España: Carlos
Woessner, Barcelona,
Apartado 311.

Los Auriculares "Saba"
son los mejores.

Los Auriculares "Saba"
son los mejores.

Los Auriculares "Saba"
son los mejores.

Los Auriculares "Saba"
son los mejores.

Los Auriculares "Saba"
son los mejores.

Los Auriculares "Saba"
son los mejores.

Los Auriculares "Saba"
son los mejores.

Los Auriculares "Saba"
son los mejores.

Los Auriculares "Saba"
son los mejores.

Los Auriculares "Saba"
son los mejores.

Armónicas
de boca. Marca mundial.
GELLO
Marca registrada
No. 119321. A. A. Schlott,
Klingenthal i. Sa. (Ale.).
Fábrica especial para
Armónicas de boca.

Armónicas
de boca.
Fábrica especial.
Johann Schunk
Brunndöbra (Ale.).
Fábrica de armónicas de boca.
Fundada en 1871.
Solicite el catálogo 45.

Artículos
de conchas
(Cajitas de cos-
tura, anclas, espejos,
marcos, etc.). Sumin-
istros buenos y baratos.
Carl Herberger, Fábrica
de artículos de conchas,
Oberwiesenthal i. Sa.

Artículos de devoción
Cruces para
colgar, cru-
ces de pie,
cruces mor-
tuario-
arias
pilas de agua
bendita, imá-
genes para
placetas,
rosarios,
Catalógos ilus-
trados gratis.
F. M. Goebes,
Wallduorn (Baden) Alem.

**Fabricación sencilla,
remunerativa y rápida para
todos los países. No se
necesitan mucho capital
ni conocimientos espe-
ciales. Artículo fabri-
cado en masa de gran
consumo que se venden
fácilmente. Se pueden
demostrar con facilidad
los grandes éxitos opte-
nidos en todas partes.
Prospecto detallado en-
via gratuitamente. La
Chem. Industrie R. Fallnicht,
Eidelstedt-Hamburg.**

Artículos de Gablonz.
Bisutería, perlas, arti-
culos de cristal, piedras
sintéticas, etc. Sumi-
nistrador: L. Schirmer & Co.,
Gablonz, Postfach 101.
Muestras contra pago
adelantado de 10 dóla-
res para arriba.

Artículos de
propaganda
Fabricamos de me-
tal: corchos, sujetas,
papeles, abridores
de cartas, Cortaplus-
mas, Ceniceros, Re-
glas, Cajas para ce-
rillas, Cortadores de
cigarros, Pasa-pape-
les, Secantes, Espe-
jos, Lámparas (60 mo-
delos), etc. - Colección
completa: 50 pesetas.
Lessinger & Heymann
Nürnberg - 9B.

Art. de Reclame
celuloide, madera
y metal. Fábrica
especial de artícu-
los para reclamo.
K. Hoegg & Co., Nürnberg 2.

Asientos
"Co-Ku" de marca
registrada para el
deporte y la caza. Patentes
solicitadas en Alemania
y el extranjero.
Im-
prescindible al
cazador, práctico
y de empleo
silencioso.
Ajustable
a una altura de
35 cm. (asiento
bajo) y a una
altura de 50 cm.
(asiento alto). La
silla ideal para el
deportista debido a sus
muchas aplicaciones.
I. como bastón, 2. como
paquetito plegable y
3. como asiento. De
fácil y cómodo trans-
porte en el bolsillo o la
mochila. Peso: unos
900 gramos.
C. R. Kusel & Co.
Chemnitz i. Sa., Palmstr. 22.
Teléfono: 4460. Muestra
contra pago anticipado
de 3,50 dls. norteamer-
icanos o su equivalente.

Botas automoviles
"ANSA-WERFT"
Berlín SO 33
Cuvrystrasse 4/5.

Botones para paños.
Botones dobles. Sos-
tenedores de corba-
tas. Botones para
cuellos, de metal,
nacar, esmalte tula,
etc., fabrica
PAUL HÜNER
Berlín O 27, M. H. H.
Casa fundada en 1882.

Botones para paños.
Botones dobles. Sos-
tenedores de corba-
tas. Botones para
cuellos, de metal,
nacar, esmalte tula,
etc., fabrica
PAUL HÜNER
Berlín O 27, M. H. H.
Casa fundada en 1882.

Botones para paños.
Botones dobles. Sos-
tenedores de corba-
tas. Botones para
cuellos, de metal,
nacar, esmalte tula,
etc., fabrica
PAUL HÜNER
Berlín O 27, M. H. H.
Casa fundada en 1882.

Para
Ataúdes:
Decoraciones
de car-
tón,
Asas de
metal,
Pies de
madera
y de metal. G. Schreiber
& Co., Dresden-A. 16 (Ale.).

Balan-
zas automáticas
para granos y
mercaderías en
masa. Fábrica
de Balanzas registra-
doras automáticas.
"Aequale", G. m. b. H.,
Hennel-Sieg (Rhd.) 65
(Alemania). Se buscan
representantes.

Balanzas rápidas
para carnicerías.
Friedrich Kärcher, Pforz-
heim 25 (Ale.). Fábrica
especial de cajas de
caudales y armarios
blindados para bancos
en insuperable ejecu-
ción. Cajas murales.
Cajitas de acero. Se
desean representantes.

Bandejas con partes
de vidrio pintadas del
reves a mano, muestras
artísticas en forma de
bandejas de té vino y
licores con marcos de
madera y níquel. Werku
G. m. b. H., Dresden-Lbg.
Se solicitan represen-
tantes en todas partes.

Baules
de toda clase
Bache-Richwald-Werk
A.-G.
Leipzig-Paunsdorf.

Billares
Accesorios de billar.
Bolas de billar.
"ELEPHANT"
tan buenas como las
de marfil. Resistentes
y baratas.
J. Neuhusen's
Billardfabrik
Berlín W. 9,
Potsdamer Strasse 20.
Casa fundada en 1860.

Bisutería
fina, chapada,
plata, platinada,
alpaca etc.
Casa exportadora
H. Vorwerk
Pforzheim.

Bombas de todas
clases "Din" para
líquidos limpios e impu-
ros, movidas a mano, con

Boquillas
de mar natural
y prensado para
cigarros y cigarrillos
en todas ejecuciones.
Fabricación de joyas y
toda bisutería. Hugo
Barth G. m. b. H., Fá-
brica de boquillas para
cigarros, fundada 1878.
La mayor casa del ramo.

Boquillas
para puros y cigar-
rillos, collares y
novedades de galatita,
y ambar artificial. Fá-
brica como especialidad
Karl Gröbel
Tabarz (Thür. Wald).

Botellas Thermosol
de fabricación inme-
diata. Se garantiza
24 horas de duración
caliente o de varios
días frío.
MAX HEUNE
Leipzig-Go 116, Alemania.

Botas automoviles
"ANSA-WERFT"
Berlín SO 33
Cuvrystrasse 4/5.

Botones para paños.
Botones dobles. Sos-
tenedores de corba-
tas. Botones para
cuellos, de metal,
nacar, esmalte tula,
etc., fabrica
PAUL HÜNER
Berlín O 27, M. H. H.
Casa fundada en 1882.

Botones para paños.
Botones dobles. Sos-
tenedores de corba-
tas. Botones para
cuellos, de metal,
nacar, esmalte tula,
etc., fabrica
PAUL HÜNER
Berlín O 27, M. H. H.
Casa fundada en 1882.

Botones para paños.
Botones dobles. Sos-
tenedores de corba-
tas. Botones para
cuellos, de metal,
nacar, esmalte tula,
etc., fabrica
PAUL HÜNER
Berlín O 27, M. H. H.
Casa fundada en 1882.

Botones para paños.
Botones dobles. Sos-
tenedores de corba-
tas. Botones para
cuellos, de metal,
nacar, esmalte tula,
etc., fabrica
PAUL HÜNER
Berlín O 27, M. H. H.
Casa fundada en 1882.

Botones
de corozo.
Gebrüder Donath
Schmölln i. Thür. (Ale.).
Fábrica de toda clase
de botones de corozo.

Cajas de caudales.
Friedrich Kärcher, Pforz-
heim 25 (Ale.). Fábrica
especial de cajas de
caudales y armarios
blindados para bancos
en insuperable ejecu-
ción. Cajas murales.
Cajitas de acero. Se
desean representantes.

Cajitas
secretas
sin llave.
Schloss-
Gehäuses
Gebrüder
Donath
Schmölln i. Thür.
Alemania.
2 muestras
contra \$ 7,50 N. A.

Cajitas
de cartón de
calidad superior.
G. Oesterheld, Gotha (Thür.).

Cajitas
de cartón de
calidad superior.
G. Oesterheld, Gotha (Thür.).

Calcomanías. Flores,
figuras etc. para adornar
objetos de todas clases.
Imitación embutidora
en madera para mue-
bles. Imágenes de Santos
para cirios, Marcos de
fábrica para máquinas,
Anuncios transparentes.
Carl Schimpf, Nuremberg.
Casa fundada en 1863.

Cerraduras
y aplicaciones de to-
das clases para maletas.
W. Hanne, Iserlohn 5.

Cervezas
afamadas:
- Pilsener Urquell -
Münchener Hofbräu -
Cerveza negra - Porter
y EN BARRILES.
Único Exportador:
Henry B. Simms
Hamburg 36B
Gr. Bleichen 12.

Cervezas
afamadas:
- Pilsener Urquell -
Münchener Hofbräu -
Cerveza negra - Porter
y EN BARRILES.
Único Exportador:
Henry B. Simms
Hamburg 36B
Gr. Bleichen 12.

Cintas. Instala-
ción para fábricas de
cintas. P. A. Dunker,
Ronsdorf 8 (Rheinland).

Cuerdas
para instrumentos de
música, así como
Cuerdas para raquetas
de Lawn-Tennis direc-
tamente de la fábrica
E. Künzel & Co.
Markneukirchen i. Sa. 100
(Alemania). - Se com-
pran tripas de ovejas.

Cuerdas
para instrumentos de
música, así como
Cuerdas para raquetas
de Lawn-Tennis direc-
tamente de la fábrica
E. Künzel & Co.
Markneukirchen i. Sa. 100
(Alemania). - Se com-
pran tripas de ovejas.

Cuerdas
para instrumentos de
música, así como
Cuerdas para raquetas
de Lawn-Tennis direc-
tamente de la fábrica
E. Künzel & Co.
Markneukirchen i. Sa. 100
(Alemania). - Se com-
pran tripas de ovejas.

Cuerdas
para instrumentos de
música, así como
Cuerdas para raquetas
de Lawn-Tennis direc-
tamente de la fábrica
E. Künzel & Co.
Markneukirchen i. Sa. 100
(Alemania). - Se com-
pran tripas de ovejas.

Cuerdas
para instrumentos de
música, así como
Cuerdas para raquetas
de Lawn-Tennis direc-
tamente de la fábrica
E. Künzel & Co.
Markneukirchen i. Sa. 100
(Alemania). - Se com-
pran tripas de ovejas.

Cuerdas
para instrumentos de
música, así como
Cuerdas para raquetas
de Lawn-Tennis direc-
tamente de la fábrica
E. Künzel & Co.
Markneukirchen i. Sa. 100
(Alemania). - Se com-
pran tripas de ovejas.

Cuerdas
para instrumentos de
música, así como
Cuerdas para raquetas
de Lawn-Tennis direc-
tamente de la fábrica
E. Künzel & Co.
Markneukirchen i. Sa. 100
(Alemania). - Se com-
pran tripas de ovejas.

Carteles de reclamo
de vidrio. Grandes
tiradas artísticas y muy
eficaces. Ceniceros de
reclamo. Plátanos de
pago de reclamo. Werku
G. m. b. H., Dresden-Lbg.
Se solicitan represen-
tantes en todas partes.

Cartones
de toda clase se
compran baratos en la
Gaudenz Bayer jun.,
Kartonnagenfabrik,
Augsburg - B.
Se buscan representantes.

Cartulinas-passepartout
para fotografías. Carto-
nes glassados y al cromo
y cajas de cartón sumi-
nistradas a precios módicos.
Christian F. Ficker
Fábrica de cartón
y papel
Eibenstock (Sachsen).

Casquetes, para bo-
tellas. Máquinas para
la fabricación de Cas-
quetes para botellas. Carl
Collin, Offenbach a. M., Alem.

Cepillos
Cepillos redondos
para rectificar y
pulir. Cepillos de alam-
bre de toda clase.
Cepillos marca "Biroi"
para fábricas de cerveza.

Fábrica de cepillos
Heinrich Blücher
Spremberg/L.

Fábrica de cepillos
Heinrich Blücher
Spremberg/L.

Fábrica de cepillos
Heinrich Blücher
Spremberg/L.

Fábrica de cepillos
Heinrich Blücher
Spremberg/L.

Fábrica de cepillos
Heinrich Blücher
Spremberg/L.

Fábrica de cepillos
Heinrich Blücher
Spremberg/L.

Fábrica de cepillos
Heinrich Blücher
Spremberg/L.

Fábrica de cepillos
Heinrich Blücher
Spremberg/L.

Fábrica de cepillos
Heinrich Blücher
Spremberg/L.

Fábrica de cepillos
Heinrich Blücher
Spremberg/L.

Fábrica de cepillos
Heinrich Blücher
Spremberg/L.

Fábrica de cepillos
Heinrich Blücher
Spremberg/L.

Contadores
de piezas de precisión
"Zenit" de 50 a
400 litros de rendimiento
por hora.
La más
moderna
máquina
de preci-
sión de ex-
portación.
Kyffhäuser-
hütte A.-G.
Fábrica
de máquinas agrícolas
Fundada en 1881
Artern-E. 45 (Alemania).

Contadores
de piezas de precisión
"Zenit" de 50 a
400 litros de rendimiento
por hora.
La más
moderna
máquina
de preci-
sión de ex-
portación.
Kyffhäuser-
hütte A.-G.
Fábrica
de máquinas agrícolas
Fundada en 1881
Artern-E. 45 (Alemania).

Contadores
de piezas de precisión
"Zenit" de 50 a
400 litros de rendimiento
por hora.
La más
moderna
máquina
de preci-
sión de ex-
portación.
Kyffhäuser-
hütte A.-G.
Fábrica
de máquinas agrícolas
Fundada en 1881
Artern-E. 45 (Alemania).

Contadores
de piezas de precisión
"Zenit" de 50 a
400 litros de rendimiento
por hora.
La más
moderna
máquina
de preci-
sión de ex-
portación.
Kyffhäuser-
hütte A.-G.
Fábrica
de máquinas agrícolas
Fundada en 1881
Artern-E. 45 (Alemania).

Contadores
de piezas de precisión
"Zenit" de 50 a
400 litros de rendimiento
por hora.
La más
moderna
máquina
de preci-
sión de ex-
portación.
Kyffhäuser-
hütte A.-G.
Fábrica
de máquinas agrícolas
Fundada en 1881
Artern-E. 45 (Alemania).

Contadores
de piezas de precisión
"Zenit" de 50 a
400 litros de rendimiento
por hora.
La más
moderna
máquina
de preci-
sión de ex-
portación.
Kyffhäuser-
hütte A.-G.
Fábrica
de máquinas agrícolas
Fundada en 1881
Artern-E. 45 (Alemania).

Contadores
de piezas de precisión
"Zenit" de 50 a
400 litros de rendimiento
por hora.
La más
moderna
máquina
de preci-
sión de ex-
portación.
Kyffhäuser-
hütte A.-G.
Fábrica
de máquinas agrícolas
Fundada en 1881
Artern-E. 45 (Alemania).

Contadores
de piezas de precisión
"Zenit" de 50 a
400 litros de rendimiento
por hora.
La más
moderna
máquina
de preci-
sión de ex-
portación.
Kyffhäuser-
hütte A.-G.
Fábrica
de máquinas agrícolas
Fundada en 1881
Artern-E. 45 (Alemania).

Contadores
de piezas de precisión
"Zenit" de 50 a
400 litros de rendimiento
por hora.
La más
moderna
máquina
de preci-
sión de ex-
portación.
Kyffhäuser-
hütte A.-G.
Fábrica
de máquinas agrícolas
Fundada en 1881
Artern-E. 45 (Alemania).

Contadores
de piezas de precisión
"Zenit" de 50 a
400 litros de rendimiento
por hora.
La más
moderna
máquina
de preci-
sión de ex-
portación.
Kyffhäuser-
hütte A.-G.
Fábrica
de máquinas agrícolas
Fundada en 1881
Artern-E. 45 (Alemania).

Contadores
de piezas de precisión
"Zenit" de 50 a
400 litros de rendimiento
por hora.
La más
moderna
máquina
de preci-
sión de ex-
portación.
Kyffhäuser-
hütte A.-G.
Fábrica
de máquinas agrícolas
Fundada en 1881
Artern-E. 45 (Alemania).

Contadores
de piezas de precisión
"Zenit" de 50 a
400 litros de rendimiento
por hora.
La más
moderna
máquina
de preci-
sión de ex-
portación.
Kyffhäuser-
hütte A.-G.
Fábrica
de máquinas agrícolas
Fundada en 1881
Artern-E. 45 (Alemania).

Contadores
de piezas de precisión
"Zenit" de 50 a
400 litros de rendimiento
por hora.
La más
moderna
máquina
de preci-
sión de ex-
portación.
Kyffhäuser-
hütte A.-G.
Fábrica
de máquinas agrícolas
Fundada en 1881
Artern-E. 45 (Alemania).

Contadores
de piezas de precisión
"Zenit" de 50 a
400 litros de rendimiento
por hora.
La más
moderna
máquina
de preci-
sión de ex-
portación.
Kyffhäuser-
hütte A.-G.
Fábrica
de máquinas agrícolas
Fundada en 1881
Artern-E. 45 (Alemania).

Contadores
de piezas de precisión
"Zenit" de 50 a
400 litros de rendimiento
por hora.
La más
moderna
máquina
de preci-
sión de ex-
portación.
Kyffhäuser-
hütte A.-G.
Fábrica
de máquinas agrícolas
Fundada en 1881
Artern-E. 45 (Alemania).

Contadores
de piezas de precisión
"Zenit" de 50 a
400 litros de rendimiento
por hora.
La más
moderna
máquina
de preci-
sión de ex-
portación.
Kyffhäuser-
hütte A.-G.
Fábrica
de máquinas agrícolas
Fundada en 1881
Artern-E. 45 (Alemania).

Contadores
de piezas de precisión
"Zenit" de 50 a
400 litros de rendimiento
por hora.
La más
moderna
máquina
de preci-
sión de ex-
portación.
Kyffhäuser-
hütte A.-G.
Fábrica
de máquinas agrícolas
Fundada en 1881
Artern-E. 45 (Alemania).

Desnatadores
"Zenit" de 50 a
400 litros de rendimiento
por hora.
La más
moderna
máquina
de preci-
sión de ex-
portación.
Kyffhäuser-
hütte A.-G.
Fábrica
de máquinas agrícolas
Fundada en 1881
Artern-E. 45 (Alemania).

Géneros y productos alemanes

Hielo y frío.

Instalaciones de máquinas frigoríficas de todos los tamaños con o sin generador de hielo. Especialidad que se construye desde hace más de 40 años.

L. A. RIEDINGER
Maschinen- und Bronzefabrik A.G.
Augsburg (Ale.).
Casa fundada en 1854.

Instalaciones de molinos y trituración.

Molino universal "Perplex". Se han suministrado ya más de 16000 instalaciones de molineras a toda clase de empresas industriales.

Alpine Spezial-Fabrik Augsburg.
[Se solicitan representantes en ultramar]

Instrumentos de música

y cuerdas de todas clases, cuerdas "Elite".

C. A. Wunderlich, Siebenbrunn-Markneukirchen, Al. Casa fundada en 1854. Se buscan representantes.

Instrumentos de música.

Fábrica de especialidad "HERDIM".

Hch. Hermann Dick
Markneukirchen 22.1. Sa., Postschiffach Nr. 43

Instrumentos para dentistas

Marca de renombre mundial.

Paul F. Dick, Fábrica de artículos de acero e instrumentos para dentistas, Esslingen a.N.

Instrumentos quirúrgicos

y artículos sanitarios. Inyecciones y agujas para las mismas, de inimitable calidad.

H. Dolderer, Tuttlingen 1 (Ale.), Fabr. chir. Instrumentos.

JABON REINA DEL CAMPO

para el mundo elegante.

Exquisito y Delicioso de calidad y perfume reconcentrado

Legítimo y Garantizado por los Unicos

Fabricantes Exportadores

Haskel & Co. Hamburgo

para el mundo elegante.

Exquisito y Delicioso de calidad y perfume reconcentrado

Legítimo y Garantizado por los Unicos

Fabricantes Exportadores

Haskel & Co. Hamburgo

para el mundo elegante.

Exquisito y Delicioso de calidad y perfume reconcentrado

Legítimo y Garantizado por los Unicos

Fabricantes Exportadores

Haskel & Co. Hamburgo

para el mundo elegante.

Exquisito y Delicioso de calidad y perfume reconcentrado

Legítimo y Garantizado por los Unicos

Fabricantes Exportadores

Haskel & Co. Hamburgo

para el mundo elegante.

Exquisito y Delicioso de calidad y perfume reconcentrado

Legítimo y Garantizado por los Unicos

Lápices giratorios y plumas fuente del sistema "Reform". Se fabrican especialmente con texto de relieve a petición del cliente. Ejecuciones excelentes. Precios módicos.

"Reform" Fullfederhalter-Fabrik G. m. b. H. Heidelberg 4.

Libros y Hojas

p. labores femeninas.

Gran colección española. Cada tomo contiene modelos distintos de labores, explicados detalladamente con numerosas y magníficas ilustraciones. Precio de venta: 3.50 Ptas. Pídanse los prospectos ilustrados. Verlag Otto Beyer, Leipzig, Rathenaustr. (Alemania).

Libros científicos

de todos los ramos del saber humano, los suministra rápidamente a condiciones de pago ventajosas.

Alexander Köhler, Dresden Departamento de envío al extranjero.

ligas de señora.

Muestras solamente contra reembolso. Barziletes para bebés. Sostenedores de pechos de moaré. Gebr. L. & M. Jordan, Berlin C, Poststrasse 28.

Limas para ampollas

que fabrican como especialidad.

Gotthold Köhler & Söhne, Ilmenau (Alemania) Postfach 24/II.

Fábrica especial de máquinas, aparatos y herramientas para la elaboración del vidrio. Se buscan representantes en todos los países.

Instrumentos para dentistas

Marca de renombre mundial.

Paul F. Dick, Fábrica de artículos de acero e instrumentos para dentistas, Esslingen a.N.

Instrumentos quirúrgicos

y artículos sanitarios. Inyecciones y agujas para las mismas, de inimitable calidad.

H. Dolderer, Tuttlingen 1 (Ale.), Fabr. chir. Instrumentos.

Llaves completamente de acero para tornillos

de bicicletas, automóviles, etc. Primera calidad. Precios módicos. Suministros especiales a todos los países. W. F. Glahn, Jena-S. (Alemania).

Llaves velocípedes.

Quenett & Schmitt Wandersleben (Alemania).

Manufactura, fabricación de aparatos radiofónicos

Al por mayor Exportación

Aparatos, piezas sueltas, accesorios, herramientas.

Carl Theodor Mayer Berlin W 35 Steglitzer Strasse 9.

Radio-receptores monobudulares.

Primario con acoplamiento de retorno variable, calefacción regulable, lámpara cable anódica y de calefacción y 2 auriculares; precios Moos. 100.-. Amplificador para altavoz y excelente altavoz; precio Moos. 100.-. Cada aparato es acompañado de un modo de empleo. En el precio está comprendido el envío y el embalaje. Suministros contra cheque sobre Berlin. Aparatos y accesorios de primera calidad.

Máquina para bordar a mano

para la confección rápida de bordados finos al relieve y estilo Esmerina. Manejo facilísimo. Gran artículo para ser utilizado en cada hogar. Prospecto gratis. Muestra contra 6 peniques. Metallwarenfabrik

Georg Grosskreuz Berlin T. 59 Urbanstr. 116.

ESPA la

Máquina eléctrica para soldar de punto al extremo y al arco (es un tipo de soldadura de la casa BEFEI), también sirve como fragua eléctrica completamente efectiva para calentar piezas a forjar, remaches, herraduras etc. Precio de gasto de corriente eléctrica mínima, menor que el gasto de carbón.

ESPA Elektrische Spezial-Apparate G. m. b. H. Berlin SO 36.

Máquina de escribir

"Comercial", Modelo 10. Precio sin competencia. 3 años de garantía. Se solicitan representantes.

Commercial-Schreibmaschinen-Fabrik, Karl F. Küht, Nürnberg.

Máquina "Sector"

para talar árboles para talar y tajar. Sector G. m. b. H. Lübeck 7 (Alemania).

Fábrica de Máquinas para labores y tejidos

de todas las clases. Toda clase de máquinas y aparatos para fabricación de vinos y licores.

Carl Kalisch, Berlin SW Lindenstr. 112. (Alema.) Casa fundada en 1876.

Máquina de levantamiento de toda clase. HORST BAER Oststrasse 18 Mülheim-Ruhr (Alemania).

Máquinas para aserradores y otras máquinas-herramientas de construcción modernas para la elaboración de la madera. Fábrica de maquinaria Alois Stocker, Pfaffenhofen a. Jlm. Repres.: Hans G. Schubert, Berlin W 35.

Máquinas y aparatos de comprobación de toda clase. Alb. v. Tarnogrocki, Spezialfabrik Materialprüfmaschinen, Essen.

Máquinas de calcular

"Hannovera" para todas las operaciones.

Fábrica de Máquinas de calcular "Hannovera", Peine (Alemania).

Máquina para la confección automática de bolsos de papel

de bolsos de papel, máquinas rotativas de imprimir en varios colores y aparatos de estereotipia suministran como especial.

Fischer & Krecke, G. m. b. H., Bielefeld 34.

Máquinas trituradoras

en todas clases, instalaciones completas para la preparación de grava, molinos de madera y máquinas para moler, cribar y lavar. Max Friedrich & Co., Leipzig-Plagw. V. 70.

Máquinas parlantes

Fábrica especial de los aparatos de resonancia: "Homocord" con tonalidad de marca registrada. Homophon Company G. m. b. H., Berlin SW 68 (Alema.).

Máquinas "Radical"

para cortar el pelo y la barba.

Alexander Coppel, Solingen 157. Casa fundada en 1821. Representantes bien introducidos se solicitan en todos los países del mundo.

Máquinas de coser.

Especialidad en Lanzadoras. Max Dietze G. m. b. H., Dresden 13.

Máquinas para la fabricación de limas sistema americano D. E. P.

fabricación insuperable para toda clase de limas de precisión de 4 a 18" 140 a 2300 golpes por minuto.

Bohner & Koehe Fábrica de Máquinas Esslingen 11 a. Neckar, Württemberg (Alemania).

Máquinas de primera clase para la fabricación de Cacao

Chocolates y Confites, para la fabricación de Jabones y Pinturas y para la elaboración del tabaco.

J. M. Lehmann Talleres de Construcción mecánicas Dresden-A. 28, Alem. Fundada 1834. 2000 obreros.

Máquina para la fabricación de velas y jabones.

Fritz Bergwald, Berlin W 35 Sieglitzer Strasse 56.

Motor de barco "Pirai"

2 1/2 y 5 HP.

Hanson & Co. Komm.-Ges. Lübeck 21 (Alemania).

Motociclos "Esax"

para aceite bruto 3-4 HP., también grupos luminosos.

Walter Eisechmidt y de Motores, Penig 26 (Sajonia).

Motores

estacionarios y marinos de bencina, benzol, aceite bruto y Diesel sin compresor.

Reform-Motoren-Fabrik, Aktiengesellschaft, Böhlitz-Ehrenberg b. Leipzig 40.

Muecas, juguetes y toda clase de novedades

(Gran producción). Precios de fábrica reducidos. Suministro inmediato. Solicite catálogos y colecciones de muestra.

Gustav Förster, Neustadt b. Coburg, (Alema.)

Muecas y juguetes de todas clases.

Colecciones de introducción bien surtidas, se suministran por 10, 20, 30 y 50 Ptas. Catálogo y correspondencia en todos los idiomas comerciales. Condiciones de pago: 1/2 por adelantado el resto contra documentos o según convenio especial.

Nöckler & Tittel Fabricantes y Exportadores, Schneeburg (Sachsen).

Dirección telegráfica: "Grüning Schneeburg-neustadt". 300 obreros y empleados. Casa fundada en 1849. Códigos: ABC 5a Edición, Bentley, Liebers y Rudolf Mosse. Referencias: F. Driehaus & Co., Hamburg 8, Hansaburg; Jordan & Berger, Bremen; Reichsbank, Aue/Sachsen; Banco Alemán Transatlántico, Buenos Aires.

Navajas de afeitar y hojas de afeitar de toda clase

suministradas desde hace muchos años, la fábrica especial.

Paul Stommel, Solingen.

Novedades

y especialidades para el mercado hispanoamericano en plumas, estilográficas, lapiceros, ametralladoras y artículos de batalla. Pídanse muestras.

Martin Fliess Berlin SW 61 Belle-Alliance-Strasse 31.

Objetos de ambar.

H. L. PERLBACH, Königsberg i. Pr. (Alema.) Casa fundada en 1782.

Optica.

F. W. Schieck Nachfgr., Fábrica de óptica y mecánica de precisión. Fundada en 1819. Especialidad: Microscopios. Berlin D 27, Andreasplatz 3.

Panadería y confitería.

A la cabeza de todos los libros del ramo se encuentra "El Confitero Práctico", por Weber; muy acreditado en todos los países, con más de 600 reproducciones de varios colores, copias del natural y 18 tablas unicolor; además, recetas, calcos y patrones; encuadrado \$ 10.-. Publicado en alemán, inglés, francés, holandés, italiano, sueco, finlandés y checo. Prospectos ilustrados gratis. Editora Internacional, J. M. Erich Weber, Radebeul-Dresden 11.

Papel de papel.

Haarmann & Langhoff, Essen - Berlin - Amsterdam - Zürich.

PAPELES N+B PINTADOS

NORDDEUTSCHE PAPETENFABRIK HOLSCHEN & BREMER LANGENHAGEN HANNOVER.

PAPELES y cartones

de todas las substancias, calidades y tamaños vende en cualquier cantidad y a precios módicos. Casa especial de exportación.

Carl v. Tarnogrocki y de Motores, Penig 26 (Sajonia).

Patentes, marcas registradas dirigirse al **Patentanwalt Dr. Arendt, Berlin W 50.** Dirección telegráfica: Doktorar.

Peines.

juguetes y artículos para el tocador. Muestras únicamente contra pago adelantado de 1 £ o su equivalente.

B. Dzialiszynski, Leipzig.

Pianos de cola y Pianos de la clase A.

Excelentemente dictaminados.

HEINRICH ARNOLD, Darmstadt, Wilhelmstrasse 9 (Alemania).

Pianos de cola.

Höfner, Fábrica fundada en 1880, Berlin SO 38 Bouchestrasse 37 y 38.

Pianos Gebr. Gebel

Berlin S 59 Schönleinsstrasse 5.

Instrumentos de buena calidad, de gran perfeccionamiento técnico, excelentes tonos para el acompañamiento del canto y gran duración.

Se buscan representantes en todos los países.

Pianos. Pianos de cola.

JÖRZEY Extraordinaria calidad. Precios módicos.

Jörzey-Piano-Export A.G. Berlin-Baumgartenweg 14 Kiehlstrasse 176-178. Dirección telegráfica: "Jörzeypianos".

Pinturas

Anhaltische Farbenwerke, Leipzig-Go. 23.

Placas esmaltadas

para reclamo, industrias, municipios; Baños. Emallierwerk Peters, Elberfeld (Alemania).

Los Platos cazamoscas de marca original, cubiertos de substancia venenosa y de eficacia extraordinaria matan con toda seguridad mosquitos, cucarachas, etc. Los habitantes en que se encuentran los platos "Mucki" húmedos quedan constantemente exentos de mosquitos. Muestra contra pago adelantado de 1 £, dólares o equivalente.

Unico fabricante: **Adolf Born, Halle a. d. S.**

Plumas-fuente

Marca "Königstuhl", pluma de oro de 14 quilates. Fabricación alemana de la mayor precisión. H. Scheuermann, Heidelberg-Handschuhsheim, Kriegstrasse 1.

Postales

de toda clase (muchos millones). Hojas artísticas. Artículos de reclamo. Kunstverlagsanstalt "Globus", Richter & Co., Leipzig, Brühl 13.

Preparados farmacéuticos.

Especialmente: ungüentos en tubos e potes cremas para el cutis, emplastos, tabletas, pastillas, productos homeopáticos, polvos y pastas dentífricos, agua dentífrica, etc. Apotheker E. Scheuicher, Hirschberg i. Schlesien (Alemania).

RELOJES

con voz de cuclillo. Relojes Jockele sumini-

stran como especialidad.

Richard Weisser & Co. Triberg (bad. Schwarzwald) Alemania.

Retretes y Lavabos

de porcelana suministrados a precios especiales. Chr. Carstens, Wallhausen-Helme (Alema.).

Productos químicos, drogas, productos farmacéuticos, materias primas para la industria.

Suministros químicos. Suministros inmediatos. **MAX FEIBER** Hamburg 36, Esplanade 6.

Productos farmacéuticos. Esencia hien-fong, medios preventivos y preservativos, agua de Colonia. **Voigt & Nake, Dresden-A. 29 -Briesnitz.**

Propietario

Inh. Arthur Frankenstein Beuthen (O. Ob.-Schles.). Especialmente venta al por mayor de toda clase de artículos técnicos de goma.

Novedades: Esponjas de goma, respirador "Excelsior" contra polvo de hulla, vapores nocivos, aire de idem, etc., que solamente deben empaparse de vinagre y estrujarse; la pieza Moos. 4.50.

Puntillas

de Algodón y Seda etc. Esparterías.

Otto Heimig, Plauen i. Vogt.

Radio

"Radioboy" El portatodo receptor de onda automática. Pone en servicio automáticamente toda estación receptora, conecta automáticamente en serie los receptores (teléfonos) y asegura a su poseedor una excelente recepción. Imprescindible para detectores y aparatos receptores con amplificadores. **Conrad G. m. b. H., Berlin - Pankow.**

Radio-Condensadores y Transformadores

Ing. E. O. HOHMANN Berlin-Steglitz, Kniaphofstr. 8.

Relojes antiguos.

Mirinaque, Imperio, Baroco. Objetos artísticos pequeños de plata y marfil. Por el momento, una colección de relojes de bolsillo de más de 100 relojes de oro y plata de hace 100 a 300 años. Colección de cucharas de plata de los años 1750 a 1880 y otros muchos objetos.

J. Westphalen Neu-Wentorf b. Hamburg.

Jos. Fallier Söhne

Fábrica de relojes Triberg (bad. Schwarzwald) Alemania.

Relojes con voz de cuclillo.

Relojes Jockele.

Relojes de mármol

y alabastro con o sin despertador (se montan solamente mecanismos de relojería de marca de las principales fábricas alemanas). Suministros con certificados de garantía a precios sin competencia. **W. Osten**, Fabricación de modernos artículos de mármol, Berlin S 42, Prinzenstr. 32.

Relojes de todas clases.

Kienzle Uhrenfabriken A.-G., Schwenningen a. N., Württemberg (Alemania).

Uhrenwerk Schwarzwald

G. m. b. H. Villingen i. Baden (Alema.).

Fábrica especial de Reguladores, relojes de sobremesa y de despacho y mecanismos sencillos de la mejor calidad.

Richard Weisser & Co. Triberg (bad. Schwarzwald) Alemania.

Retretes y Lavabos

de porcelana suministrados a precios especiales. Chr. Carstens, Wallhausen-Helme (Alema.).

Productos químicos, drogas, productos farmacéuticos, materias primas para la industria.

Suministros químicos. Suministros inmediatos. **MAX FEIBER** Hamburg 36, Esplanade 6.

Ropa blanca permanente **Deutsche Dauerwäsche Fabrik, G. m. b. H. Ketschendorf (Spree).**

Rosarios

devocionarios, bisutería religiosa y profana. Artículos de nácar. Cromos para libros de oraciones. **Richard Sternitzki, Fábrica especial de rosarios, Berlin W 10, Rauchstr. 20.**

Sellos postales.

Lista de precios gratis. Compra y venta. **G. Altmann, Berlin SW 47** Hagelberger Str. 100 (Alema.).

Toda clase de semillas

de la mejor calidad, especialmente de remolachas forrajeras y azucreiras y de toda clase de legumbres, se envían a todos los continentes. Catálogos en idiomas inglés y español están a disposición de quien los pida.

Carl Beck & Comp. Quedlinburg a. Harz (Alemania). Dirección telegráfica: Samenexport, Quedlinburg.

Semillas para huertas, plantas, bulbos, herramientas. Catálogo ilustrado gratis.

STENGER & RÖTTER Cultivadores de Semillas Erfurt 114.

Soldadores de émbolo, lamparillas para soldar, para bencina y espíritu, de latón y de cobre.

W. Hanne, Iserlohn 5, Alem.

Rheinmetall-Handelsges. m. b. H.

Berlin W. 8.

Friedrichstr. 56-57



Arados de Vapor e Implementos para Arados de Vapor

Máquinas de Agricultura de todas Clases

Armaduras para Agua, Gaz y Vapor

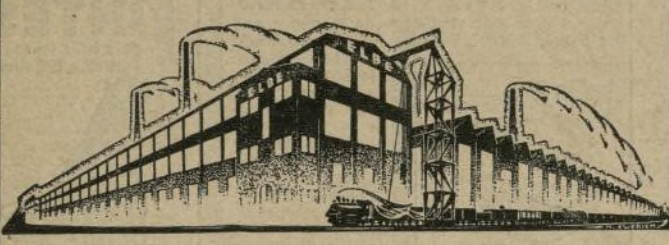
Baterías de Cocina de Esmalte y de Aluminio

Ferretería, Cuchillería

Máquinas de Escribir

Escopetas de Caza, Pistolas Automáticas y Munición

2148
1319



"Elbit"

ESPECIALIDADES:

Pelotas de goma para jugar / Telas de goma para cama / Hules de planchas finas de caucho cortadas y confeccionadas para cama / Zapatos para baño / Hilos de goma / Caucho para dentistas / Planchas cofferdam para dentistas / Tacones y suelas de goma / Tubos de goma para agua / Tubos de goma con espiral de hierro

para bombas tirantes o de tensión y todos los demas artículos de goma para destinos técnicos / Cinta aisladora / Cinta aisladora de goma para alta tensión / Anillos para vasos de conservas / Anillos para botellas de cerveza / Tubos de goma para bombas de aire / Correas de goma y correas de transporte.

Todos los productos de "Elbit" son de la mejor calidad y ejecución.

Pida Vd. oferta especial.

Se desean todavía representantes en varios países.

Gummi-Werke "Elbe" Akt.-Ges.
Klein-Wittenberg (Elbe), Alemania.



Motor "Nacke"

Motor "Nacke" acoplado directamente con bomba centrífuga "Neptun" de alta presión arroja el agua por encima de una chimenea de fábrica de 42 metros de altura. El mejor pertrecho para incendios como bomba de incendio de automóvil "Nacke".

E. Nacke, Coswig-Sachsen
(Alemania).

H. Pautze & Co. Fábrica de Maquinaria

Berlin-Reinickendorf (Ost), Markstr. 32

Dirección telegráfica: Numerierwesen / Teléfono: Reinickendorf 434/435

Máquina impresora de toda clase de billetes

en uno o varios colores.

(La máquina se apropia también para la fabricación de tarjetas para marcar el peso indicado por balanzas, tarjetas de verificación, etc.)



Tamaño:
30,5 x 57 mm (Tamaño mundial), ajustable también a las dimensiones 46 x 69,5 mm, correspondientes a los billetes de abono.

La máquina imprime billetes de numeración sencilla y doble, si acaso con perforación y sello seco.

Producción por hora:
12000 a 14000 billetes.

Trabajo completamente automático.

Gobierno fácil.

Construcción sólida y resistente.

Trabajo de precisión exactísimo.

Impresoras de billetes

de inscripción, suplementarios, etc. en uno o varios colores.

Impresoras especiales para billetes en rollos.

Tenacillas para revisores de billetes / Aparatos para imprimir la fecha en billetes.

Armarios alternantes de billetes (Sistema Pautze).

Las MÁQUINAS GEFEI

son insuperables en cuanto economía de tiempo, material, combustible y herramientas.

Máquinas eléctricas

GEFEI para soldar por puntos, por costura y a tope; de caldear, recoocer y templar;

GEFEI de soldar con ruedas conductoras costuras rectas, circulares y curvas;

GEFEI especiales para soldar barriles de hierro;

GEFEI para soldar tubos de longitud ilimitada;

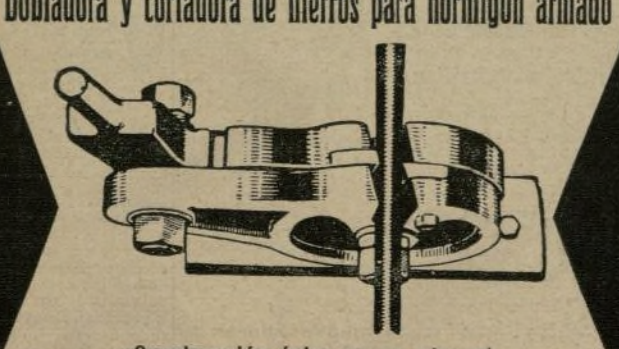
GEFEI para calentar roblones, son las únicas calentadoras del mundo que trabajan sin empalme a distribución de agua y sin bomba de impulsión del agua de refrigeración. Ellas empiezan a funcionar con toda seguridad de servicio y trabajan constantemente sin ninguna ayuda.

GEFEI que no debieran faltar en ninguna herrería ni forja, porque trabajan sin empalme a distribución de agua y sin bomba de impulsión del agua de refrigeración. Ellas empiezan a funcionar con toda seguridad de servicio y trabajan constantemente sin ninguna ayuda.

Además, fraguas eléctricas

GEFEI Gesellschaft für elektro-technische Industrie m. b. H. Berlin SO 36 (Alem.).

Dobladora y cortadora de hierros para hormigón armado



¡Construcción única en su género!

¡Con dispositivo de protección contra esfuerzos exagerados!

Dirección telegráfica: Futura, Elberfeld

Teléfono Nos. 4658 y 5813.

Nuestras relaciones bancarias en el extranjero

facilitan a nuestros lectores extraordinariamente el pago del importe de la suscripción. Los pagos de las sumas indicadas a la cabeza de la publicación pueden efectuarse aunque sólo en la moneda respectiva de cada país, a cuenta de Rudolf Mosse, Berlin, para el "Berliner Tageblatt, Edición mensual en lengua castellana", en los bancos siguientes:

España: Madrid, Banco Alemán Transatlántico.

Argentina: Buenos Aires, Banco Alemán Transatlántico.

Bolivia: La Paz, Banco Alemán Transatlántico.

México: México D. F., Banco Germánico de la América del Sud.

Peru: Lima, Banco Alemán Transatlántico.

Uruguay: Montevideo, Banco Alemán Transatlántico.

Estados Unidos: Nueva York, The National City Bank of New York.

Chile, Valparaíso, Banco Alemán Transatlántico.

Las sucursales chilenas de este banco, en Antofagasta, Concepción, Iquique, Santiago, Temuco y Valdivia aceptan también los pagos si se indica que se han de remitir a la cuenta de Rudolf Mosse, Berlin (Editorial del Berliner Tageblatt) de la sucursal principal de Valparaíso.

La participación a la casa editora de haberse efectuado el pago es necesaria para que podamos empezar a remitirle inmediata y regularmente los ejemplares, a medida que vayan apareciendo.

Ayuntamiento de Madrid

NUESTRAS MALETAS MUNDIALES



fabricadas de material especial según procedimiento propio de fibras vulcanizadas, así como nuestras maletas de cartón endurecido en diferentes colores y granos ocupan, gracias a nuestras experiencias de muchos años, el primer puesto en su clase.

8 piezas puestas una dentro de otra, pesan neto 18,5 kg aprox y 10 juegos ocupan 1 metro cúbico.

Colección de muestras fob puerto alemán contra envío previo de 15 o 25 \$ U.S.A. o el equivalente en otra moneda. Catálogo gratis.

SACHSISCHE KOFFERFABRIK "STABILIST"

Exportdirektion:
Carl Herbers
Berlin - Charlottenburg 2
Savignyplatz 12.

La mejor y más antigua fábrica de baúles y maletas de fibra vulcanizada del continente.